



AKKU-FETTPRESSE CORDLESS GREASE GUN

FP 12-A

Art. 5700 200 X

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

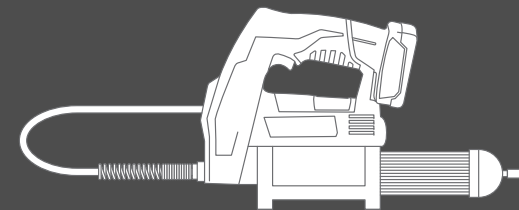
© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. PFW/Jessica Maier
Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC-OSW-183562-08/13

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

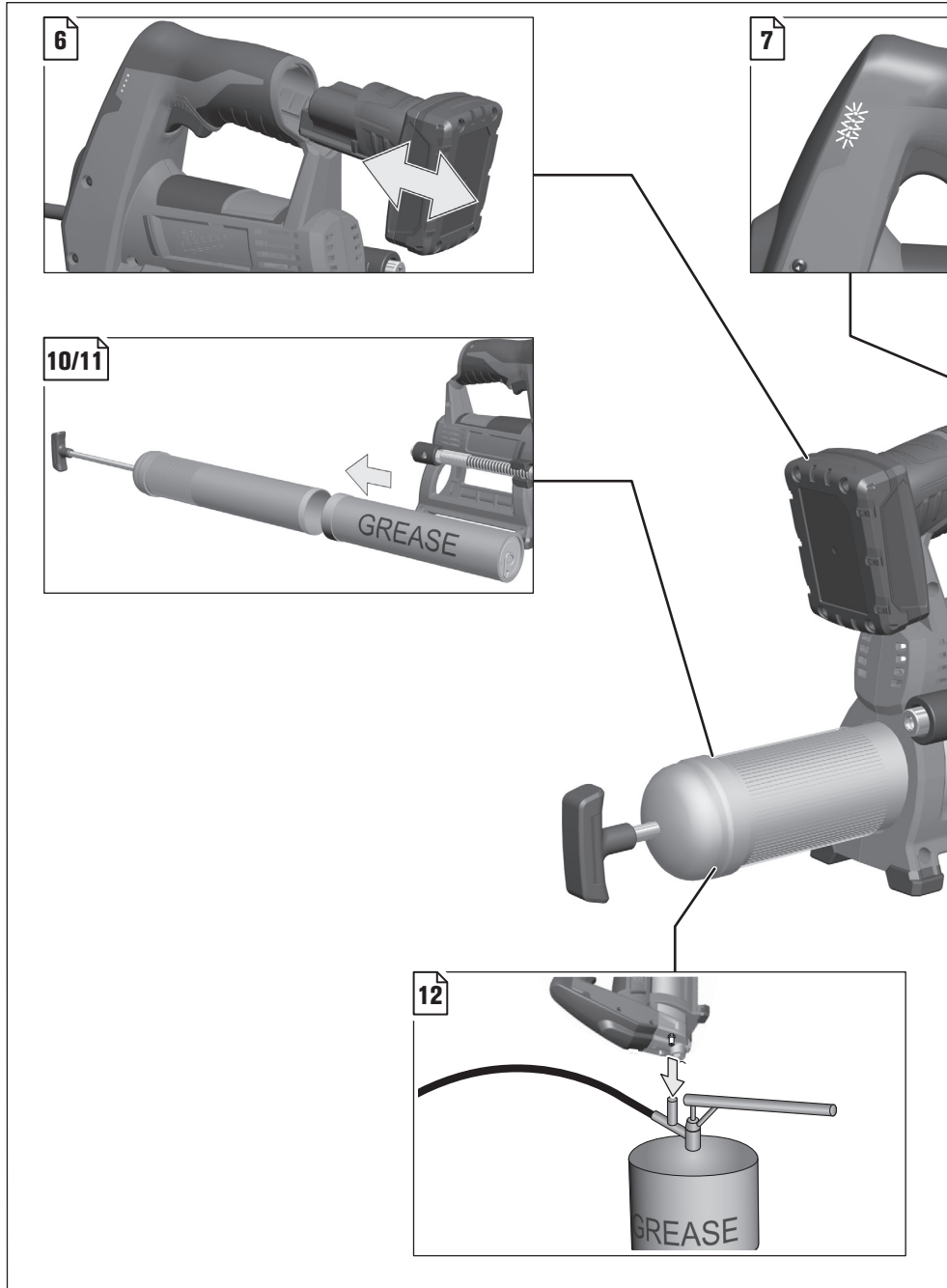
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.



- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GR) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim klavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeletési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- (RS) Prijevod originalno uputstvo za rad
- (HR) Prijevod originalne upute za rad

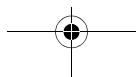
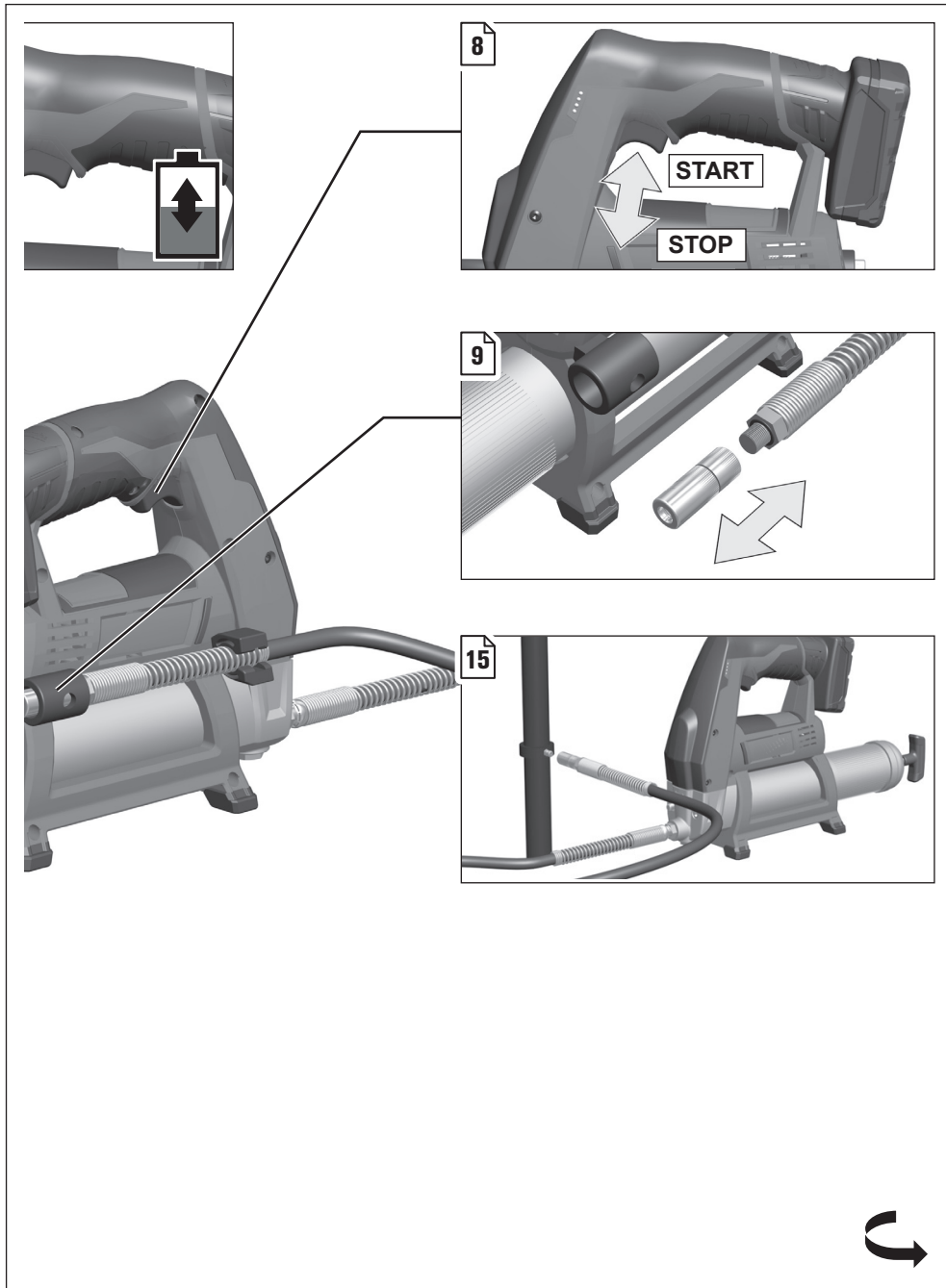


DE	.....	16 ...	18
GB	.....	19 ...	21
IT	.....	22 ...	25
FR	.....	26 ...	28
ES	.....	29 ...	32
PT	.....	33 ...	36
NL	.....	37 ...	39
DK	.....	40 ...	42
NO	.....	43 ...	45
FI	.....	46 ...	48
SE	.....	49 ...	51
GR	.....	52 ...	55
TR	.....	56 ...	58
PL	.....	59 ...	62
HU	.....	63 ...	66
CZ	.....	67 ...	69
SK	.....	70 ...	73
RO	.....	74 ...	77
SI	.....	78 ...	80
BG	.....	81 ...	84
EE	.....	85 ...	87
LT	.....	88 ...	90
LV	.....	91 ...	94
RU	.....	95 ...	98
RS	.....	99 ...	101
HR	.....	102 ...	104





 **WÜRTH**

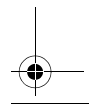
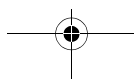
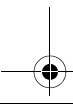
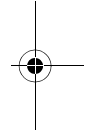
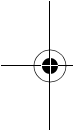




 **WÜRTH**

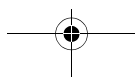
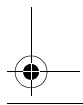
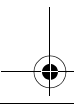
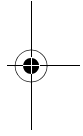
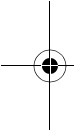
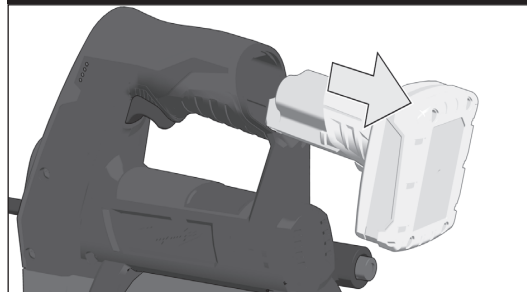
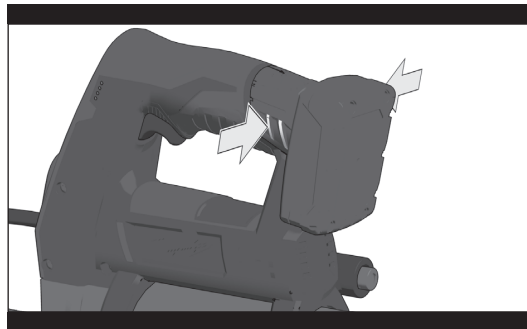
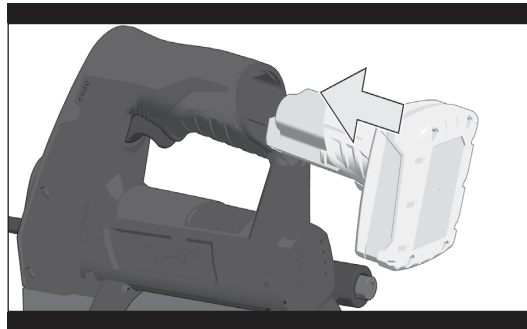
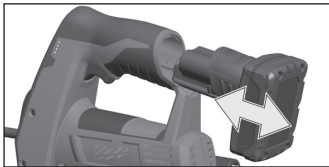


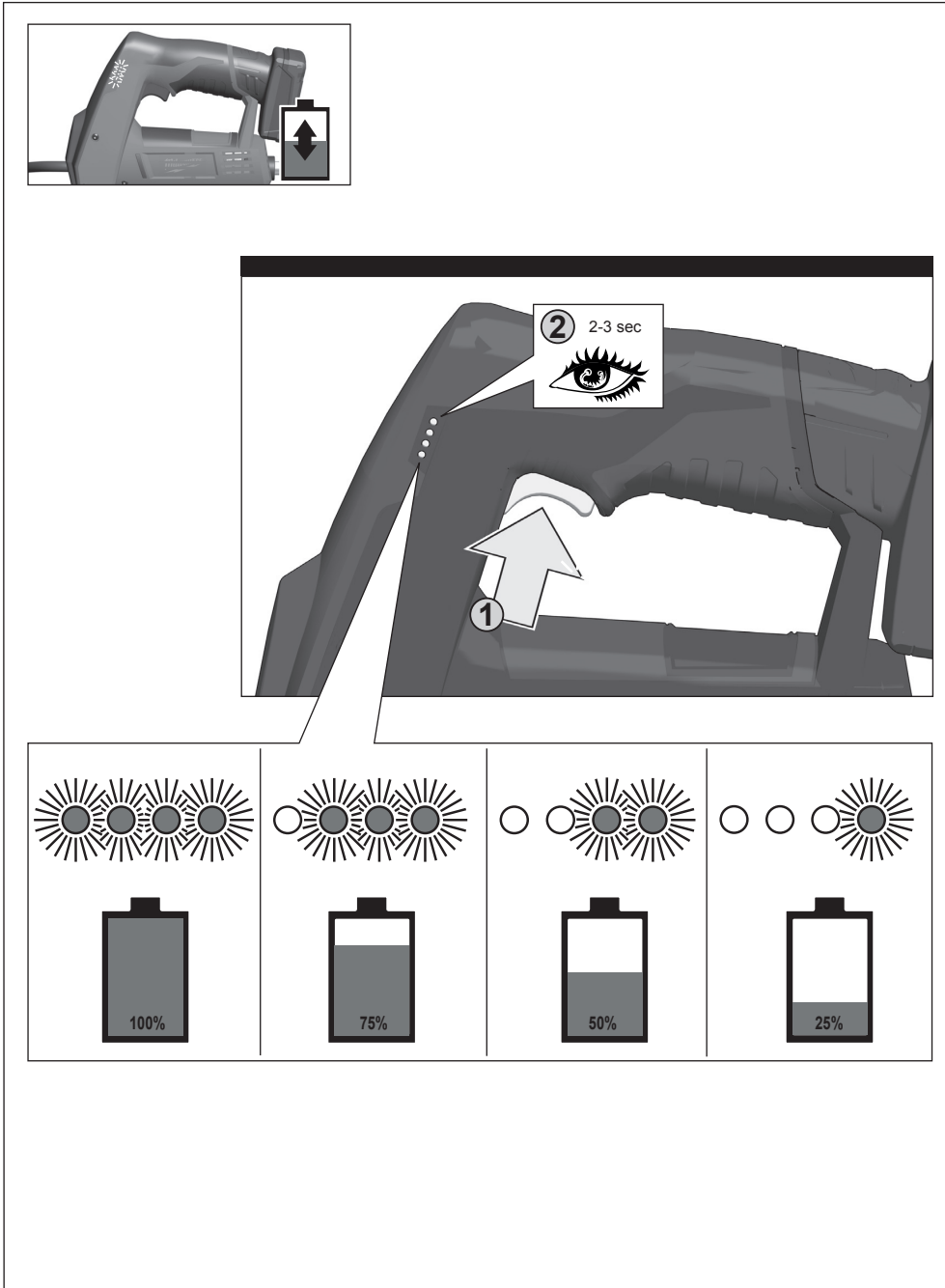
- DE:** Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.
- GB:** Remove the battery pack before starting any work on the machine.
- IT:** Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
- FR:** Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
- ES:** Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
- PT:** Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
- NL:** Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
- DK:** Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
- NO:** Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.
- FI:** Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
- SE:** Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
- GR:** Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
- TR:** Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
- PL:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
- HU:** Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
- CZ:** Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.
- SK:** Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.
- RO:** Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina.
- SI:** Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytaťhnuť.
- BG:** Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
- EE:** Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
- LT:** Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
- LV:** Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.
- RU:** Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
- RS:** Pre svih radova na mašini izvadite promenljivi akumulator.
- HR:** Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

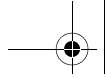




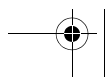
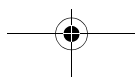
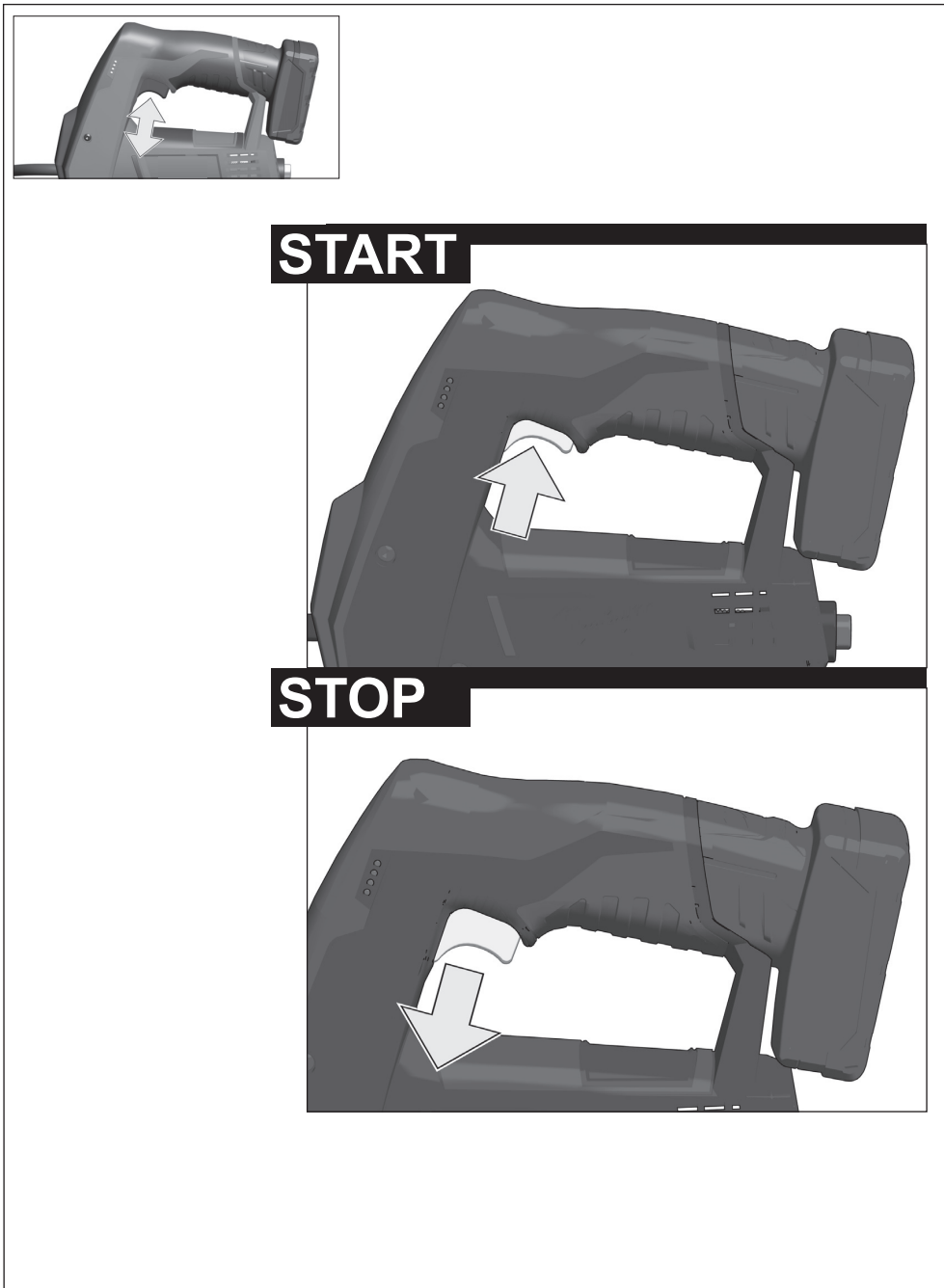
 **WÜRTH**

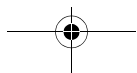
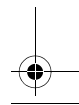
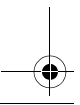
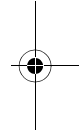
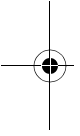
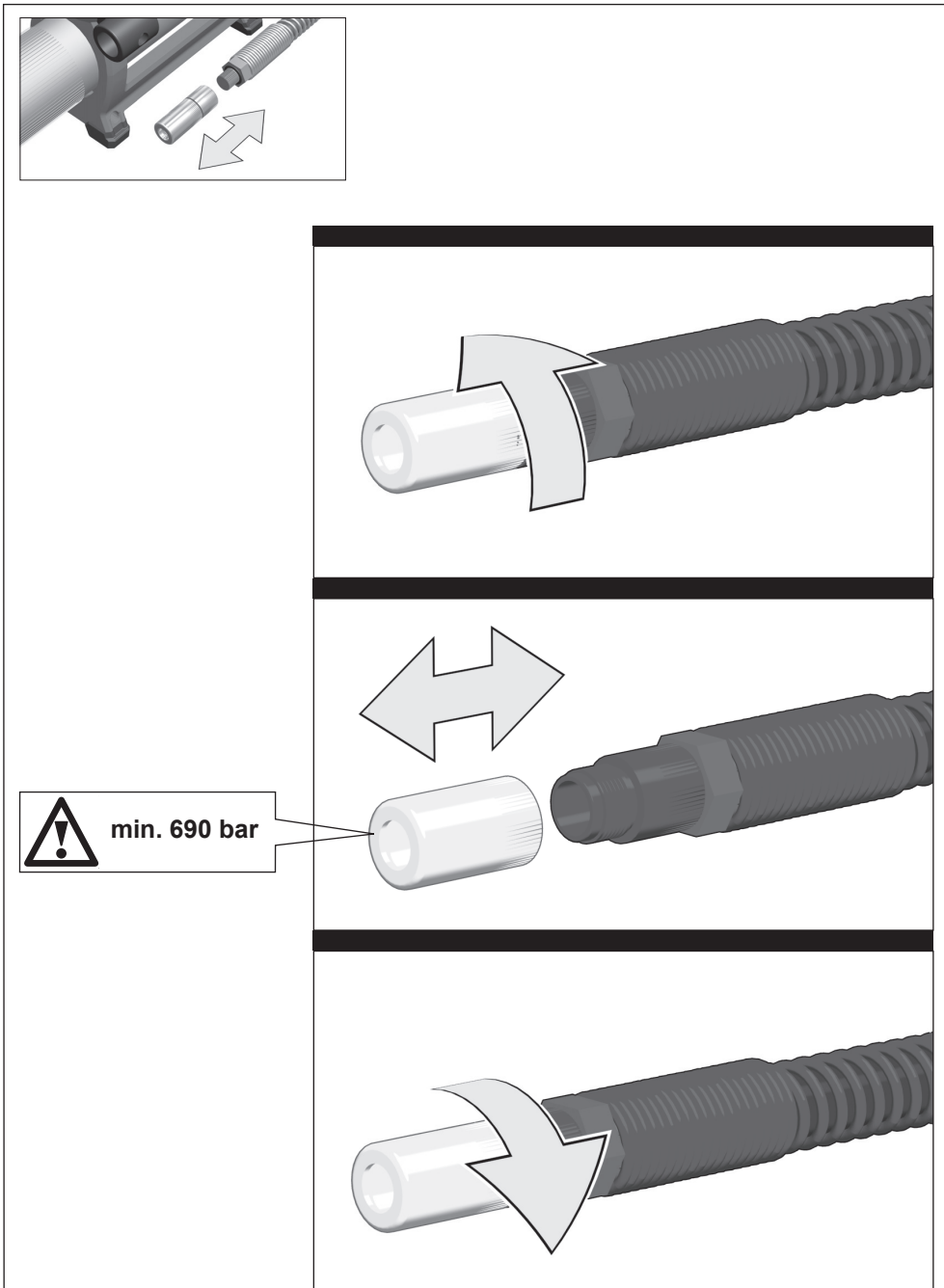


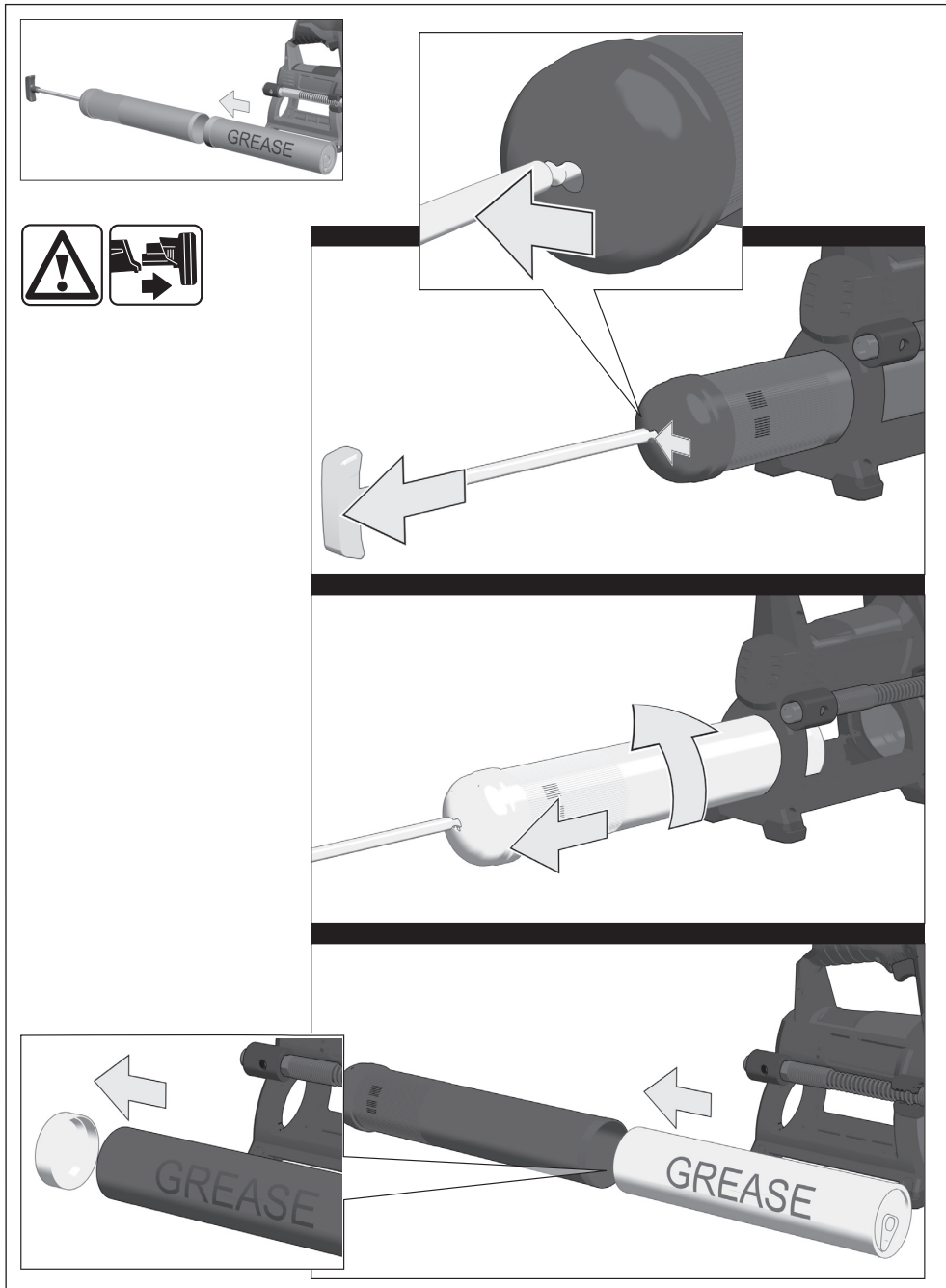




WÜRTH

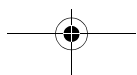
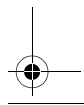
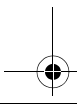
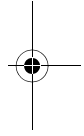
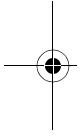
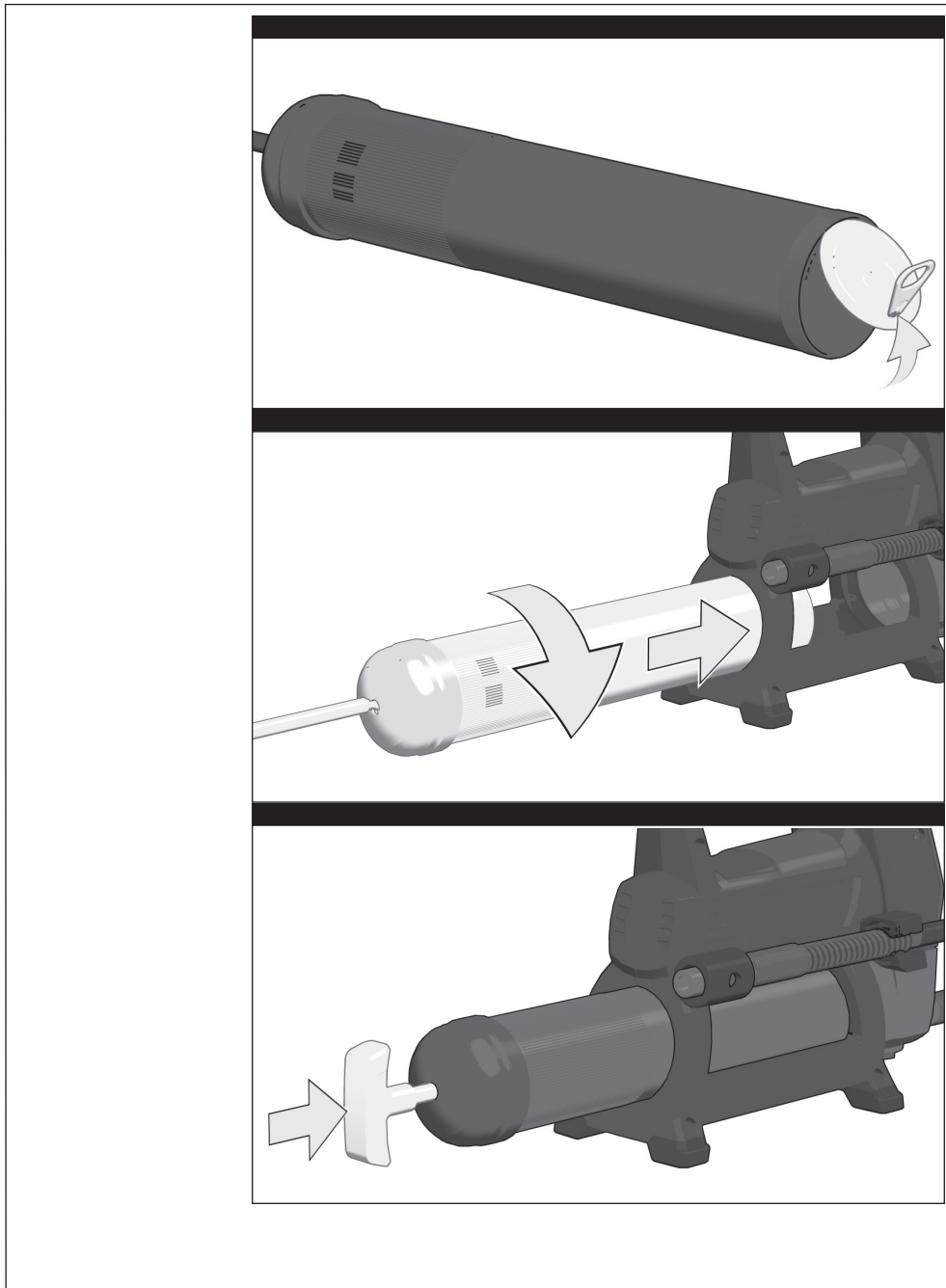






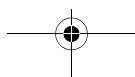
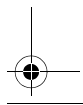
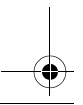
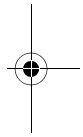
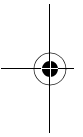
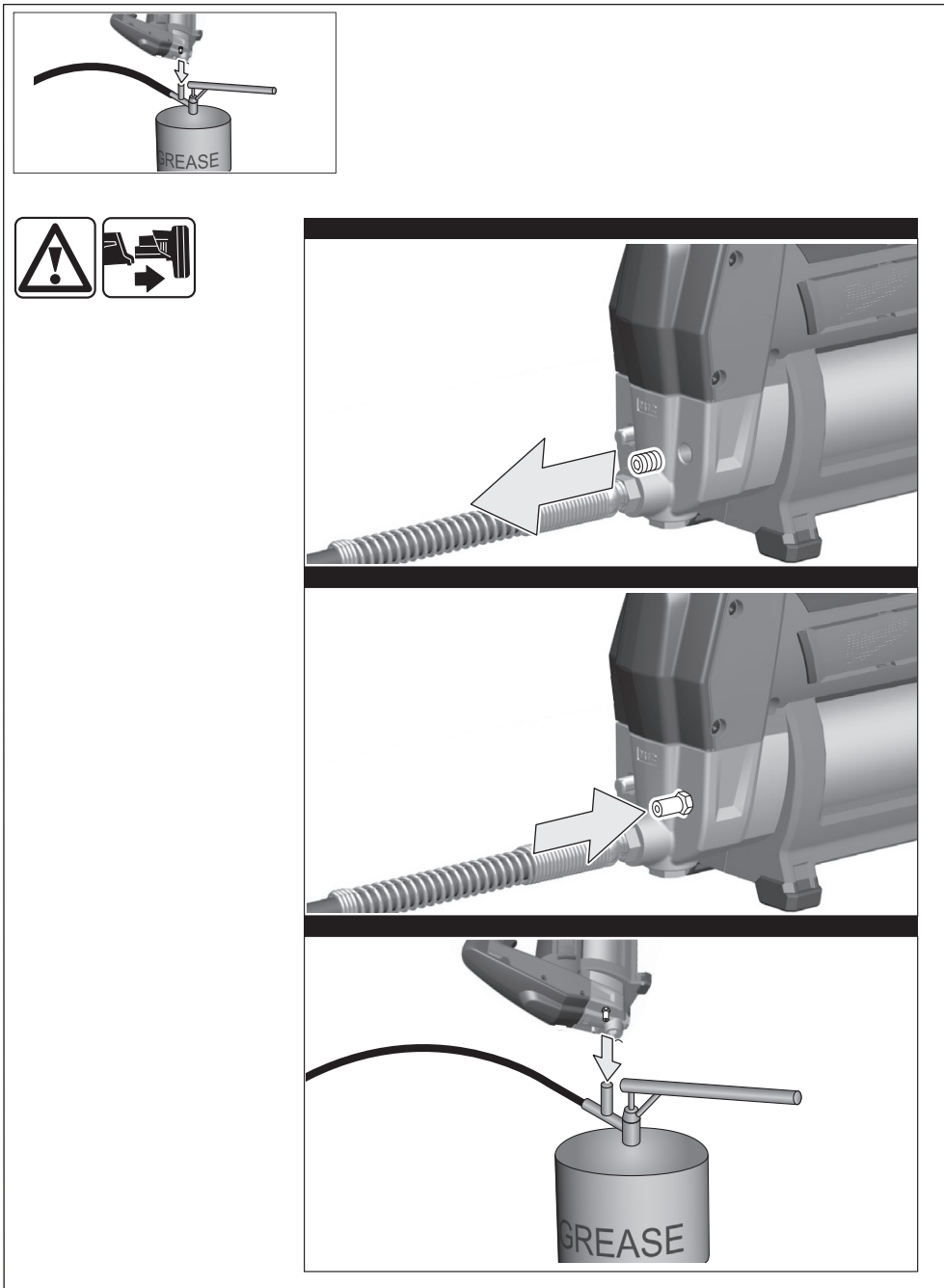


 **WÜRTH**



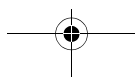
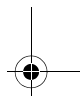
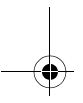
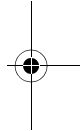
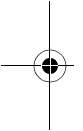
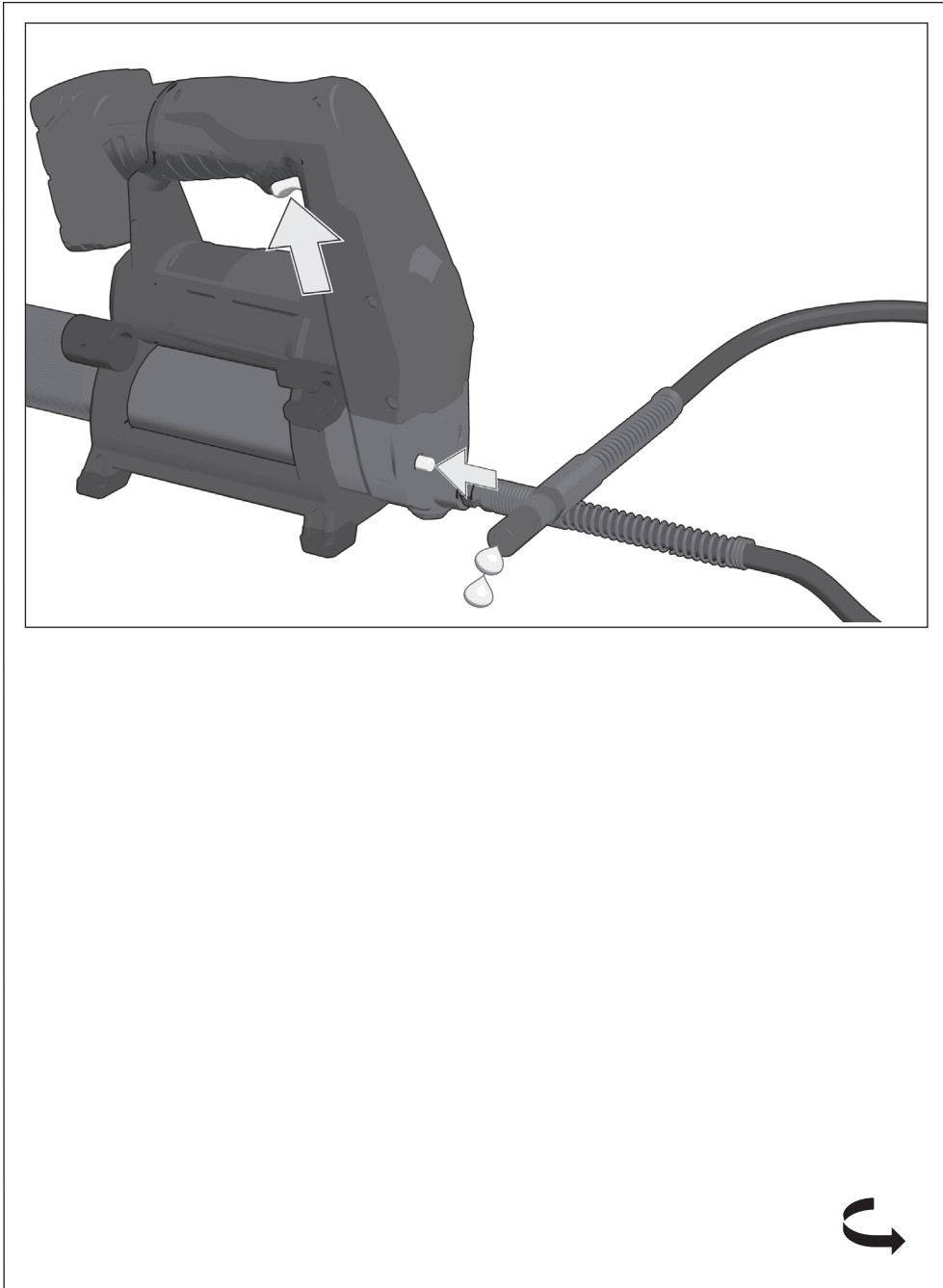


 **WÜRTH**



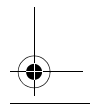
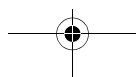
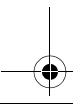
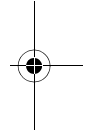
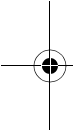


 **WÜRTH**



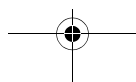
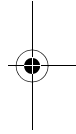
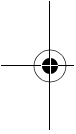
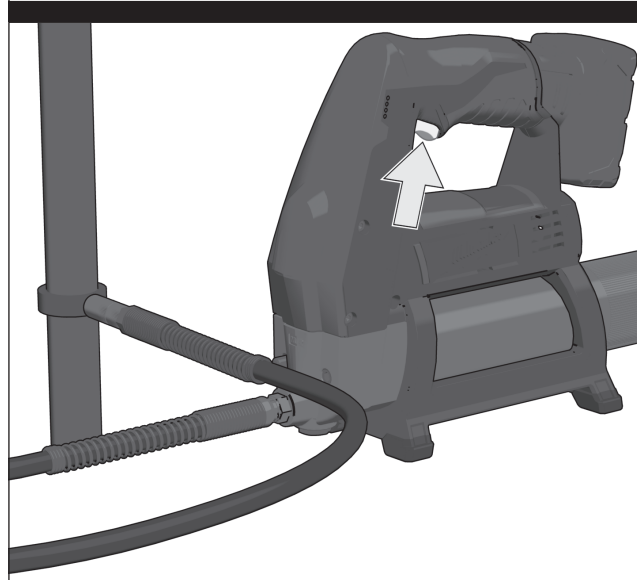
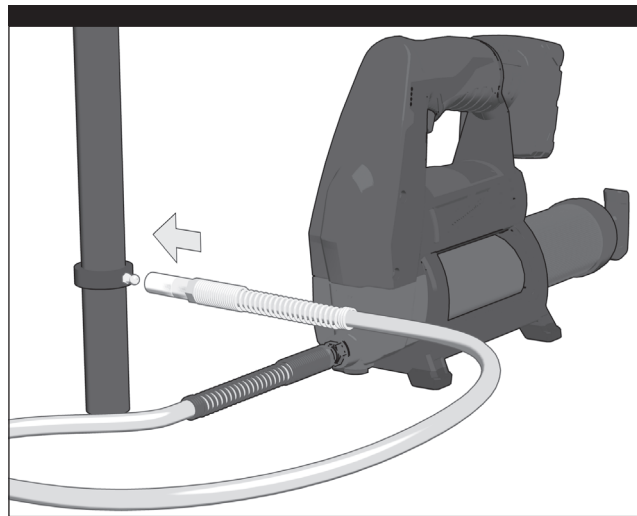
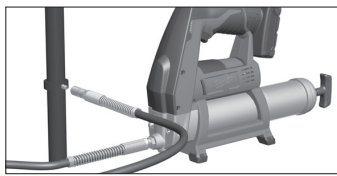


- DE:** Eine nachgefüllte Fettpresse vor dem ersten Abschmieren immer entlüften. Beschreibung siehe Textteil.
- GB:** After refilling the grease gun, always prime the grease gun. See text section for description.
- IT:** Dopo aver rabboccato l'ingrassatore a siringa occorre sempre disaerarla prima di usarlo. Vedi la parte di testo per la descrizione.
- FR:** Après avoir rempli le pistolet graisseur il faut toujours le désaérer avant son utilisation. Pour la description voir la partie de texte.
- ES:** El aire de una pistola engrasadora rellena siempre debe ser purgado antes de efectuar la primera lubricación. Descripción, véase texto.
- PT:** O ar de uma pistola de lubrifição enchida sempre deve ser evacuado antes da primeira lubrifição. Para a descrição veja o texto.
- NL:** Ontlucht een bijgevulde vetpers altijd vóór de eerste smering. Beschrijving zie tekstgedeelte.
- DK:** Når fedtpistolen er fyldt op igen, skal den altid udluftes. Se beskrivelsen i tekstdelen.
- NO:** En gjenoppfylt fettpresse skal alltid utluftes før første smøring. Beskrivelse se tekstdel.
- FI:** Poista aina ilma täytetystä rasvapuristimesta ennen sen seuraavaa käyttöä. Selityksen löydät tekstiosasta.
- SE:** När fettsprutan har fyllts på ska den alltid avluftas innan ny applicering sker. Se beskrivningen i textdelen.
- GR:** Μετά από κάθε γέμισμα του γρασαδόρου αυτός πρέπει να εξαερωθεί. Η διαδικασία περιγράφεται παρακάτω.
- TR:** Takviye yapılmış olan bir gres tabancasının ilk yağlamadan önce daima havasını boşaltınız. Tarif için metin kısmına bakınız.
- PL:** Praskę smarową po uzupełnieniu smaru należy zawsze odpowietrzyć przed pierwszym smarowaniem. Opis patrz fragment tekstu.
- HU:** Az újra feltöltött zsírzóprést az első zsírzás előtt mindig légteleníteni kell. A leírás lásd a szöveges részben.
- CZ:** Doplňný mazací lis před prvním mazáním vždy odvězdušněte. Popis je uveden v textové části.
- SK:** Spet napolnjeno maščobno stiskalnico pred prvým mazanjem zmeraj odzračiti. Opis v delu texta.
- RO:** O presă de gresare care a fost completată, trebuie întotdeauna aerisită înainte de efectuarea gresării. Descrierea procedurii - a se vedea textul.
- SI:** Dopolnený mastiaci lis pred prvim mazanjem vždy odvedzdušnite. Opis si pozrite v textovoj časti.
- BG:** Винаги обезвъздушавайте преди първото смазване доливаща се помпата за гресиране. За описанието виж текста.
- EE:** Visada prieš pirmąjį tepimą pašalinkite orą iš pripildyto tepalu pistoleto. Aprašymą žiūrėkite tekstinėje dalyje.
- LT:** Eemaldage täidetud määrdepritsist enne esmakordset määrimist alati õhk. Kirjeldust vt tekstiosast.
- LV:** Pirms pirmās eļļošanas vienmēr veiciet uzpildītās eļļas pistoles atgaisošanu. Instrukciju skatiet attiecīgajā sadaļā.
- RU:** После повторного наполнения смазочного шприца перед первой смазкой всегда удаляйте из него воздух. Описание см. в текстовом блоке.
- RS:** Napunjenu presu za mast uvek osloboditi vazduha pre prvog podmazivanja. Opis vidi deo teksta.
- HR:** Jednu naknadno napunjenu prešu za mast prije prvotnog podmazivanja odzračiti. Opis vidi u dijelu teksta.





 **WÜRTH**



DE

Zu Ihrer Sicherheit

⚠️ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Sicherheitshinweise

- Ein zu hoher Druck führt zum Bruch an Schlauch oder Werkzeugteilen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Einspritzungen oder Abtrennung.** Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Fettpresse und die Schlauchleitungen auf Beschädigungen. Verwenden Sie die Fettpresse bei Beschädigungen nicht.
- Fassen Sie den Schlauch bei der Montage an der Federzugentlastung um ein Abknicken zu vermeiden.
- Fette und Schmierstoffe sind brennbar. Setzen Sie die Fettpresse nicht Feuer oder Hitze aus.** Befolgen Sie alle Warnungen und Hinweise des Fett- und Schmierstoff Herstellers.
- Um Schäden an Fettpresse und Pumpe zu vermeiden, muss der Anschluss der Pumpe kompatibel zur Kupplung des Schlauches sein und einen Druck von mindestens 690 bar aushalten.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug stets Schutzbrille. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Würth Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- Verwenden Sie nur original Würth-Akkus mit der auf dem Typschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

Gerätekennwerte

Akku-Fettpresse

Artikelnummer	5700 200 X
Nennspannung	12 V
Betriebsdruck, max.	562 bar
Durchflussmenge	74 g/min
Fassungsvermögen bei Befüllung aus Gebinden	454 g

FP 12-A

Fassungsvermögen mit Kartusche	411 g
Schlauchdruck	690 bar
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg




Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fettpresse ist geeignet zum Abschmieren von Schmierstellen. Verwenden Sie handelsübliches und für den Gebrauch in Fettpressen geeignetes Fett in Kartuschen oder Gebinden.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter
Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Symbole

	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen
	Achtung
	Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Akku

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 4 - 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Legen Sie den Akku nicht auf Heizkörpern ab oder setzen Sie ihn nicht längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, Temperaturen über 50 °C schaden.

Halten Sie die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber. Für eine optimale Lebensdauer muss nach dem Gebrauch der Akku voll geladen werden.

Nehmen Sie den Akku für eine möglichst lange Lebensdauer nach dem Aufladen aus dem Ladegerät.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku bei ca. 27 °C und trocken lagern.
Akku bei ca. 30% - 50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Überlastschutz

Bei Überlastung des Akkus schaltet sich das Gerät selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, Gerät ein und wieder ausschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Laden Sie den Akku im Ladegerät um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

Entlüftung der Fettpresse

Fassen Sie den Schlauch an der Federzugentlastung und halten Sie diesen vom Körper weg.

Drücken Sie den Ein-/Ausmacher für 3 Sekunden, lassen Sie diesen los und wiederholen Sie dies so lange, bis Fett aus dem Schlauch fließt.

Wenn nach mehreren Versuchen kein Fett aus dem Schlauch kommt, muss die Fettpresse manuell entlüftet werden.

Ziehen Sie die Stange am Griff heraus und verdrehen Sie diese um die Stange in den Kolben einzurasten.

Drücken Sie das Entlüftungsventil und schieben Sie die Stange gleichzeitig wieder in den Zylinder. Sobald Fett aus dem Schlauch austritt, verdrehen Sie den Griff um den Kolben wieder zu lösen, dann die Stange wieder komplett in den Zylinder eindrücken.

Hinweis: Diese Fettpresse wurde im Werk getestet. Dadurch sind noch kleine Mengen Fett im Pumpengehäuse, im Schlauch und in der Kupplung. Es wird empfohlen vor der ersten Benutzung die Fettpresse mit dem bevorzugten Fett zu reinigen.

Wartung und Reinigung

Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Elektrowerkzeug bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Elektrowerkzeug unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge

getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 65,5 dB(A); Schallleistungspegel 76,5 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau



T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Änderungen vorbehalten.

GB

For Your Safety

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Notes

- Excessive pressure leads to breakage of the hose or tool components. Danger of injury from grease being syringed or from separation/cuts.** Check the grease gun and hose lines for damage each time before using. Do not use the grease gun when damaged.
- When mounting the hose, grasp it by the strain-relief spring to prevent it from being bent/creased.
- Greases and lubricants are inflammable. Do not subject the grease gun to fire or heat.** Observe all warnings and instructions of the grease and lubricant manufacturer.
- To avoid damage to the grease gun and pump, the pump connection must be compatible to the clutch of the hose and withstand a pressure of at least 690 bar.
- When working with the power tool, always wear safety goggles. Wearing protective gloves, firm and non-slip footwear and an apron is recommended.
- Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- Use the battery only in conjunction with your Würth power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- Use only original Würth batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool.** When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.
- Use only original Würth accessories.**

Tool Specifications

Cordless Grease Gun

Article number	5700 200 X
Rated voltage	12 V
Max. operating pressure	562 bar
Grease output	74 g/min
Capacity when filling from drums	454 g

FP 12-A

Capacity with cartridge	411 g
Hose pressure	690 bar
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	3.3 kg

Intended Use

The grease gun is intended for greasing lubrication points. Use commercially available grease in cartridges or from drums, which are suitable for dispensing with grease guns.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Symbols

	Read all safety warnings and all instructions
	Warning
	Before any work on the machine, remove the battery.

Battery

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 4 - 5 charging/discharging cycles.

Do not place down the battery on radiators or expose it to intense sunlight for longer periods; temperatures above 50 °C cause damage.

Keep the contacts/terminals of the charger and replaceable battery clean. For optimal service life, fully charge the battery after use.

For maximum service life of the battery, remove it from the charger after charging.

When storing the battery for more than 30 days:

Store battery dry and at approx. 27 °C.

Store battery at approx. 30% - 50% of its charging capacity.

Recharge battery every 6 months.

Overload protection

When the battery is subject to overload, the tool will automatically shut off.

To restart, switch the tool on and then off again.

The battery can heat up considerably under extreme load. In this case, the battery will switch off.

Charge the battery in the charger to recharge and to reactivate it.

Venting the Grease Gun

Grasp the hose by the strain-relief spring and direct it away from the body.

Press the On/Off switch for 3 seconds, release and repeat until grease is dispensed out of the hose.

When no grease is dispensed after several attempts, the grease gun must be manually vented.

Pull out the rod in the grease gun barrel by the handle, and turn it to engage the rod in the piston.

Press the venting valve and at the same time, slide the rod back into the grease gun barrel. As soon as grease comes out of the hose, turn the handle to release the piston, then push the rod completely into the barrel.

Note: This grease gun was factory-tested. Therefore, small amounts of grease are still in the pump barrel, hose and clutch. Before using for the first time, it is recommended to clean the grease gun with the preferred grease.

Maintenance and Cleaning

Before any work on the machine, remove the battery.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the machine.

The current spare parts list for this power tool can be viewed in the Internet under

"<http://www.wuerth.com/partsmanager>"

or be requested from your next Würth branch office.

Guarantee

For this Würth power tool, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the power tool is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth compressed-air and power tools.



Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Noise/Vibration Information

Measured noise values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 65.5 dB(A); Sound power level 76.5 dB(A). Uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection!

Overall vibrational values (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Vibrational emission value $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, uncertainty $K=1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 in accordance with the Directives 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Technical file at:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Subject to change without notice.

IT

Per la Vostra sicurezza

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



Norme di sicurezza

- Una pressione troppo alta causa rottura al tubo flessibile oppure alle parti dell'utensile. Esiste il pericolo di lesioni a causa di iniezioni di grasso o distacco.** Prima di ogni impiego controllare l'ingrassatore a siringa e le tubazioni flessibili in merito a danneggiamenti. In caso di danneggiamenti non utilizzare l'ingrassatore a siringa.
- Per evitare una piega, durante il montaggio affermare il tubo flessibile sulla parte per eliminazione della tensione a molla.
- Grassi e lubrificanti sono infiammabili. Non esporre l'ingrassatore a siringa al fuoco o al calore.** Osservare tutte le avvertenze e le indicazioni del produttore del grasso e lubrificante.
- Per evitare danni all'ingrassatore a siringa e alla pompa, il collegamento della pompa deve essere compatibile al giunto del tubo flessibile e deve sopportare una pressione di almeno 690 bar.
- Durante il lavoro con l'elettroutensile portare sempre occhiali di protezione. Sono consigliati anche guanti protettivi, scarpe robuste che non scivolano e camice.
- Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettroutensile Würth.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Würth dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettroutensile.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- Impiegare solo accessori originali Würth.**

Dati tecnici

Ingrassatore a siringa a batteria ricaricabile

FP 12-A




Codice di ordine	5700 200 X
Tensione nominale	12 V
Pressione d'esercizio, max.	562 bar
Portata	74 g/min
Capacità in caso di riempimento da confezione	454 g
Capacità con cartuccia	411 g
Pressione tubo flessibile	690 bar
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Uso conforme alle norme

L'ingrassatore a siringa è idoneo per la lubrificazione di punti da lubrificare. Utilizzare grasso comunemente in commercio e adatto per l'impiego in ingrassatori a siringa, in cartucce oppure confezioni.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.

Simboli

	Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative
	Attenzione
	Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio rimuovere la batteria ricaricabile.

Batteria ricaricabile

Una batteria ricaricabile nuova o non utilizzata per un lungo periodo di tempo raggiunge la sua completa potenza solo dopo ca. 4 - 5 cicli di ricarica/scarica.

Non appoggiare la batteria ricaricabile su caloriferi oppure non esporla per lungo tempo a forti radiazioni solari, temperature superiori a 50 °C possono causare dei danni.

Mantenere puliti i contatti di collegamento sul carica-batteria e la batteria ricaricabile sostituibile. Per una durata ottimale dopo l'uso la batteria ricaricabile deve essere ricaricata completamente.

Per una durata più lunga possibile rimuovere la batteria ricaricabile dal caricabatteria dopo la ricarica.

In caso di magazzinaggio della batteria ricaricabile per un lasso di tempo superiore a 30 giorni: conservare all'asciutto la batteria ricaricabile a ca. 27 °C.

Conservare la batteria ricaricabile con ca. 30% - 50% dello stato di carica.

Ricaricare di nuovo la batteria ricaricabile ogni 6 mesi.

Protezione contro il sovraccarico

In caso di sovraccarico della batteria ricaricabile l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per la riaccensione, accendere e spegnere di nuovo l'apparecchio.

Sottoposta a sollecitazioni estreme la batteria ricaricabile può riscaldarsi notevolmente. In questo caso la batteria ricaricabile si spegne.

Caricare la batteria nel caricabatteria per ricaricarla di nuovo e per attivarla.

Sfiato dell'ingrassatore a siringa

Afferrare il tubo flessibile sulla parte per eliminazione della tensione a molla e tenerlo lontano dal corpo.

Premere l'interruttore di avvio/arresto per 3 secondi, rilasciarlo e ripetere questa operazione fino a quando dal tubo flessibile fuoriesce grasso..

Se dopo vari tentativi non fuoriesce alcun grasso dal tubo flessibile, l'ingrassatore a siringa deve essere disaereato manualmente.

Estrarre l'asta sull'impugnatura e ruotarla per far scattare in posizione l'asta nello stantuffo.

Premere la valvola di sfiato e spingere contemporaneamente di nuovo l'asta nel cilindro. Non appena fuoriesce grasso dal tubo flessibile, ruotare l'impugnatura per allentare di nuovo lo stantuffo, successivamente inserire di nuovo completamente l'asta nel cilindro.

Nota: Il presente ingrassatore a siringa è stato provato in fabbrica. Per questa ragione vi sono ancora piccole quantità di grasso nella carcassa della pompa, nel tubo flessibile e nel giunto. Si consiglia, prima del primo impiego, di pulire l'ingrassatore a siringa con il grasso preferito.

Manutenzione e pulizia

□ Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio rimuovere la batteria ricaricabile.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettrotensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza Würth master-Service autorizzato.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

L'attuale distinta dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile può essere consultata sul sito internet «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» oppure è possibile richiederla presso la più vicina filiale Würth.

Garanzia

Per questo elettrotensile Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se l'apparecchio viene consegnato non smontato ad una filiale Würth, al Vostro rivenditore di fiducia Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti autorizzato Würth per utensili pneumatici ed elettrotensili.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati rilevati conformemente a EN 60745

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 65,5 dB(A); livello di potenza acustica 76,5 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.

Usare la protezione acustica!

Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60745: Valore di emissione dell'oscillazione $a_{\text{h}} < 2,5 \text{ m/s}^2$. Incertezza della misura K=1,5 m/s^2 .

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Fascicolo tecnico presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

FR

Pour votre sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.



Avertissements de sécurité

- Une pression trop élevée entraîne une rupture de tuyau ou de parties d'outil. Danger de blessure causé par injections ou découpes de matériau.** Avant toute utilisation, contrôler si la pompe à graisse et les tuyaux présentent des dommages. Ne pas utiliser la pompe à graisse si elle est endommagée.
- Lors du montage, prendre le tuyau par le serre-câble pour éviter qu'il ne se coince.
- Les graisses et lubrifiants sont inflammables. Ne pas exposer la pompe à graisse à la chaleur ou au feu.** Observer tous les avertissements et instructions du fabricant de graisse et de lubrifiant.
- Afin d'éviter d'endommager la pompe à graisse et la pompe, le raccord de la pompe doit être compatible au raccord du tuyau et résister à une pression de 690 bars min.
- Lors des travaux avec l'outil électrique, porter des lunettes de protection. Le port de gants de protection, des chaussures solides et anti-dérapantes et d'un tablier est recommandé.
- Ne pas ouvrir la batterie.** Risque de court-circuit.
- Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- N'utiliser la batterie qu'avec votre outil électroportatif Würth.** Seulement ainsi la batterie est protégée contre une surcharge dangereuse.
- N'utilisez que des batteries d'origine Würth avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.** L'utilisation de tout autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

Caractéristiques techniques

Pompe à graisse à batterie




Numéro de l'article	FP 12-A 5700 200 X	Volume avec cartouche	411 g
Tension nominale	12 V	Pression dans le tuyau	690 bar
Pression de service, max.	562 bar	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	3,3 kg
Débit	74 g/min		
Volume pour un remplissage à partir d'emballages	454 g		

Utilisation conforme

La pompe à graisse est conçue pour lubrifier des points de lubrification. Utiliser une graisse disponible dans le commerce et appropriée à l'utilisation dans des pompes à graisse, des cartouches ou emballages.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Symboles

	Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues
	Attention
	Retirer la batterie avant tout travail sur l'appareil.

Batterie

Une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pour une période assez longue n'atteint sa pleine puissance qu'après environ 4 - 5 cycles de charge et de décharge.

Ne pas poser la batterie sur un radiateur ni l'exposer directement au soleil pendant une période prolongée, les températures supérieures à 50 °C pouvant entraîner des dégâts sur l'appareil.

Maintenez les contacts du chargeur et de la batterie interchangeable propres. Pour assurer une durée de vie optimale, recharger la batterie après utilisation.

Pour obtenir une durée de vie prolongée, sortez la batterie du chargeur après l'avoir chargée.

Si la batterie est entreposée pendant plus de 30 jours : Entreposer la batterie à une température de 27 °C et dans un endroit sec.

Entreposer la batterie chargée à environ 30% - 50% de son état de charge.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

Protection contre la surcharge

En cas de surcharge de la batterie, l'appareil s'arrête automatiquement.

Pour la remise en marche de l'appareil, le mettre en marche puis l'arrêter.

Dans des conditions extrêmes, la batterie peut chauffer fortement. Dans un tel cas, la batterie s'arrête.

Laissez la batterie dans le chargeur pour la recharger et l'activer.

Purge d'air de la pompe à graisse

Prenez le tuyau par le serre-câble et le tenir éloigné du corps.

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt pendant 3 sec., relâchez-le et répétez cette opération jusqu'à ce que la graisse sorte du tuyau.

Si, après plusieurs essais, la graisse ne sort toujours pas du tuyau, la pompe à graisse doit être purgée manuellement.

Retirez la tige par sa poignée et tournez-la pour qu'elle s'encliquette dans le piston.

Appuyez sur la soupape d'aération tout en introduisant la tige à nouveau dans le cylindre. Dès que la graisse sort du tuyau, tournez la poignée pour desserrer le piston, puis enfoncez la tige entièrement dans le cylindre.

Note : Cette pompe à graisse a été testée en usine. Pour cette raison, de petites quantités de graisse se trouvant dans le carter de la pompe, dans le tuyaux et dans le couplage. Il est recommandé de nettoyer la pompe à graisse avec votre graisse préférée avant la première utilisation.

Nettoyage et entretien

Retirer la batterie avant tout travail sur l'appareil.

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet outil électroportatif peut être consultée sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie légale

Cet outil électroportatif Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils pneumatiques et électriques Würth.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les

outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 65,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 76,5 dB(A). Incertitude K=3 dB.

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745 : Valeur d'émission vibratoire $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$, Incertitude K=1,5 m/s^2 .

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 conformément aux règlements des directives 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Dossier technique auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau : 25.07.2013

Sous réserve de modifications.

ES

Para su seguridad

⚠ ADVERTENCIA **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Instrucciones de seguridad

- Una presión excesiva puede provocar la rotura de la manguera o de las piezas de la herramienta. Existe peligro de lesión, p. ej., por inyección subcutánea o mutilación.** Antes de cada uso controle si están dañadas la bomba de engrase y las mangueras. No utilice la bomba de engrase si está dañada.
- Al montar la manguera sujétela por el tramo con el resorte de refuerzo para que no se doble.
- Las grasas y lubricantes son combustibles. No exponga la bomba de engrase al fuego ni al calor.** Aténgase a las advertencias e indicaciones del fabricante de la grasa o lubricante.
- Para no dañar la bomba de engrase la conexión de la bomba deberá ser compatible con el racor de la manguera, además de resistir una presión mínima de 690 bar.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica utilice siempre unas gafas de protección. Se recomiendan guantes de protección, calzado fuerte antirresbaladizo y un mandil.
- No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Würth.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- Solamente utilice acumuladores originales Würth de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- Solamente utilice accesorios originales Würth.**

Características técnicas

Bomba de engrase accio- nada por acumulador

FP 12-A




N° de artículo	5700 200 X
Tensión nominal	12 V
Presión de servicio, máx.	562 bar
Rendimiento	74 g/min
Capacidad, material a granel	454 g
Capacidad, cartucho	411 g
Presión de manguera	690 bar
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Utilización reglamentaria

La bomba de engrase es apropiada para aplicar grasa a los puntos de lubricación. Emplee grasa de tipo comercial en cartuchos o a granel apropiada para bombas de engrase.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

Simbología

	Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones
	Atención
	Antes de cualquier manipulación en el aparato retire el acumulador.

Akku

Un acumulador nuevo, o uno que no haya sido utilizado durante largo tiempo, requiere ser cargado y descargado aprox. 4 - 5 veces para desarrollar la plena potencia.

No deposite el acumulador sobre radiadores ni tampoco lo exponga prolongadamente a una radiación solar intensa, ya que las temperaturas superiores a 50 °C le perjudican.

Mantenga limpios los contactos del cargador y del acumulador intercambiable. Para lograr una vida útil máxima deberá recargarse completamente el acumulador después de su uso.

Para lograr una vida útil máxima sacar el acumulador del cargador nada más cargarlo.

En caso de almacenar el acumulador más de 30 días: Almacenar el acumulador en lugar seco a aprox. 27 °C.

Almacenar el acumulador teniéndolo cargado aprox. un 30% - 50%.

Recargar el acumulador cada 6 meses.

Protección contra sobrecarga

En caso de sobrecargar el acumulador el aparato se desconecta automáticamente.

Para ponerlo en marcha de nuevo conectar y volver a desconectar el aparato.

Si la solicitud del acumulador es extrema éste puede llegar a calentarse fuertemente. En este caso se desconecta el acumulador.

Monte el acumulador en el cargador para volver a recargarlo y activarlo.

Expulsión del aire de la bomba de engrase

Sujete la manguera por el resorte de refuerzo y oriéntela en dirección opuesta al cuerpo.

Accione el interruptor de conexión/desconexión y suéltelo pasados 3 segundos. Repita este procedimiento las veces que sea necesario hasta que salga grasa de la manguera.

Si después de varios intentos sigue sin salir grasa de la manguera es necesario expulsar el aire manualmente.

Saque la barra tirando de la empuñadura y gire esta última para fijar la barra al émbolo.

Presione la válvula de salida de aire al tiempo que empuja de nuevo hacia dentro la barra en el cilindro. En cuanto salga grasa por la manguera gire la empuñadura para desacoplar el émbolo y meta entonces completamente la barra en el cilindro.

Observación: La bomba de engrase ha sido comprobada en fábrica. Por ello, existe un pequeño resto de grasa en la carcasa de la bomba, en la manguera, y en el racor. Antes de utilizarla la primera vez se recomienda limpiar la bomba de engrase con la grasa que Ud. preferentemente use.

Mantenimiento y limpieza

□ Antes de cualquier manipulación en el aparato retire el acumulador.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico Würth master.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

La lista de piezas de repuesto actual de esta herramienta eléctrica puede consultarse en internet bajo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse al establecimiento Würth más cercano.

Garantía

Para esta herramienta eléctrica Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 65,5 dB(A); nivel de potencia acústica 76,5 dB(A). Tolerancia K=3 dB.

¡Usar unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Valor de vibraciones generadas $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Tolerancia $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 de acuerdo con las regulaciones 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Expediente técnico en:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Reservado el derecho de modificación.

PT

Para sua segurança

⚠ ATENÇÃO **Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das segurança e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança

- Pressão excessiva provoca ruptura da mangueira ou das partes da ferramenta. Existe o risco de ferimentos causados por injecções ou de separação.** A pistola de graxa e as mangueiras devem ser controladas quanto a danos antes de cada utilização. Não use a pistola de graxa se ela estiver danificada.
- Durante a montagem, segure a mangueira pelo alívio de tensão da mola para evitar que seja dobrada.
- Graxas e lubrificantes são inflamáveis. Não exponha a pistola de graxa a fogo ou a calor.** Siga todos os avisos e as instruções do fabricante da graxa e do lubrificante.
- Para evitar danos na pistola de graxa e na bomba, a conexão da bomba deve ser compatível com o acoplamento da mangueira e resistir a uma pressão de pelo menos 690 bar.
- Sempre usar óculos de protecção ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. É recomendado usar luvas de protecção, sapatos firmes, que não escorreguem e um avental.
- Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica Würth.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- Só utilizar acumuladores originais Würth com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- Só utilizar acessórios originais Würth.**

Valores característicos do aparelho




Pistola de graxa sem fio	FP 12-A
Número de artigo	5700 200 X
Tensão nominal	12 V
Máx. pressão operacional	562 bar
Caudal	74 g/min
Capacidade de volume ao encher de recipientes	454 g
Capacidade de volume com cartucho	411 g
Pressão da mangueira	690 bar
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Utilização conforme as disposições

A pistola de graxa é adequada para a lubrificação de pontos de lubrificação. Deve-se usar graxa comercialmente disponível e adequada para a utilização em pistolas de graxa em cartuchos ou em recipientes.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

Símbolos

	Ler todas as indicações de segurança e as instruções
	Atenção
	Retirar o acumulador do aparelho antes de todos os trabalhos.

Acumulador

Um acumulador nova ou que não tenha sido utilizada por muito tempo, alcança a plena capacidade, apenas após cerca de 4 - 5 ciclos de carga e descarga.

Não depositar o acumulador sobre aquecedores nem expô-lo, durante muito tempo, a forte radiação solar, pois temperaturas acima de 50 °C são prejudiciais.

Manter limpos os contactos de conexão do carregador e do acumulador sobressalente. Para uma vida útil ideal, o carregador deve ser completamente carregado após cada utilização.

Remova o acumulador do carregador após o carregamento, para obter uma longa vida útil.

Ao armazenar o acumulador por mais de 30 dias: armazenar o acumulador em cerca de 27 °C. Armazenar o acumulador em cerca de 30% - a 50% do estado de carga.

Recarregar o acumulador a cada 6 meses.

Protecção contra sobrecarga

Em caso de sobrecarga do acumulador, o aparelho se desliga automaticamente.

Para ligar novamente, se deve ligar e desligar o aparelho.

Sob extremas cargas é possível que o acumulador se aqueça muito. Neste caso, o acumulador se desliga.

Colocar o acumulador no carregador para recarregá-lo e para activá-lo.

Purga de ar da pistola de graxa

Segure a mangueira pelo alívio de tensão da mola e a mantenha longe do corpo.

Pressione o interruptor de ligar-desligar por 3 segundos, solte-o e repita isso até a graxa sair da mangueira.

Se depois de várias tentativas, não sair graxa da mangueira, a pistola de graxa deve ser purgada manualmente.

Puxe a vareta para fora do punho, e torça-a em volta da vareta para engatar no êmbolo.

Pressionar a válvula de descarga de ar e deslizar, ao mesmo tempo, a vareta de volta para dentro do cilindro. Quando a graxa sai da mangueira, torça o punho para soltar novamente o êmbolo e, em seguida, pressionar completamente a vareta para dentro do cilindro.

Nota: Esta pistola de graxa foi testada na fábrica. Por isto, se encontram pequenas quantidades de graxa na carcaça da bomba, na mangueira e no acoplamento. Recomenda-se, que antes do primeiro uso, se limpe a pistola de graxa com a graxa preferida.

Manutenção e limpeza

□ Retirar o acumulador do aparelho antes de todos os trabalhos.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth Master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo de como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

A lista actual de peças sobressalentes desta ferramenta eléctrica encontra-se no internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou pode ser obtida na sua concessionária Würth.

Garantia de qualidade

Nós oferecemos para esta ferramenta eléctrica Würth, uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 65,5 dB(A); Nível de potência acústica 76,5 dB(A). Incerteza K=3 dB.

Usar protecção auricular!

Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60745: valores totais de vibração $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimacão exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho. Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.



Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade,
que este produto cumpre as seguintes normas:
EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 conforme
as disposições das directivas 2011/65/EU,
2006/42/EG, 2004/108/EG.

Processo técnico em:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Sob reserva de alterações.

NL

Voor uw veiligheid

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).



Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.



Veiligheidsvoorschriften

- Een te hoge druk leidt tot breuk van de slang of gereedschapsdelen. Er bestaat het gevaar van letsel door inspuitingen of losraken.** Controleer voor elk gebruik de vetpers en de slangleidingen op beschadigingen. Gebruik de vetpers bij beschadigingen niet.
- Pak de slang bij de montage aan de trekveerontlating vast om knikken te voorkomen.
- Vet en smeerstoffen zijn brandbaar. Stel de vetpers niet bloot aan vuur of hitte.** Volg alle waarschuwingen en aanwijzingen van de vet- en smeestoffabrikant op.
- Ter voorkoming van schade aan vetpers en pomp moet de aansluiting van de pomp compatibel zijn met de koppeling van de slang en moet deze bestand zijn tegen een druk van minstens 690 bar.
- Draag tijdens de werkzaamheden met het elektrische gereedschap altijd een veiligheidsbril. Werkhandschoenen, stevige schoenen waarmee u niet uitglijdt en een schort worden geadviseerd.
- Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Würth elektrische gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- Gebruik alleen originele Würth-accu's met de op het typeplaatje van het elektrische gereedschap aangegeven spanning.** Het gebruik van andere accu's kan tot lichamelijk letsel en brandgevaar leiden.
- Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

Technische gegevens

Accu-vetpers

Artikelnummer

5700 200 X

Nominale spanning

12 V

Bedrijfsdruk, max.

562 bar

Doorstroomhoeveelheid

74 g/min

Inhoudsvermogen bij vullen uit verpakkingen

454 g

FP 12-A

Inhoudsvermogen met koker

411 g

Slangdruk

690 bar

Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003




3,3 kg

Gebruik volgens bestemming

De vetpers is geschikt voor het smeren van smeerplassen. Gebruik in de handel verkrijgbaar en voor het gebruik in vetpersen geschikt vet in kokers of verpakkingen.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

Pictogrammen

	Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen
	Let op!
	Verwijder vóór werkzaamheden aan het gereedschap altijd de accu.

Accu

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. 4 - 5 laad- en ontladcycli zijn volledige vermogen.

Leg de accu niet op een verwarmingsradiator en stel deze niet langdurig bloot aan fel zonlicht. Temperaturen boven 50 °C zijn schadelijk.

Houd de aansluitcontacten van oplaadapparaat en wisselaccu schoon. Voor een optimale levensduur moet na gebruik de accu volledig worden opgeladen.

Neem de accu voor een zo lang mogelijke levensduur na het opladen uit het oplaadapparaat.

Bij bewaren van de accu langer dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C en droog bewaren.

Accu bij ca. 30% - 50% van de oplaadtoestand bewaren.

Accu elke 6 maanden opnieuw opladen.

Beveiliging tegen overbelasting

Bij overbelasting van de accu wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld.

Als u het gereedschap weer wilt inschakelen, schakelt u het uit en vervolgens weer in.

Onder extreme belastingen kan de accu zeer heet worden. In dit geval wordt de accu uitgeschakeld.

Plaats de accu in het oplaadapparaat om deze weer op te laden en te activeren.

Ontluchting van de vetpers

Pak de slang aan de trekveerontlasting vast en houd deze weg van uw lichaam.

Druk op de aan/uit-schakelaar, houd deze 3 seconden ingedrukt en laat deze vervolgens los. Herhaal dit zo lang tot er vet uit de slang stroomt.

Als er na meerdere pogingen geen vet uit de slang stroomt, moet de vetpers handmatig worden ontluucht.

Trek de stang aan de greep naar buiten en verdraai deze om de stang in de zuiger vast te klikken.

Druk op het ontluuchtingsventiel en schuif de stang gelijktijdig weer in de cilinder. Zodra er vet uit de slang komt, draait u de greep om de zuiger weer los te maken. Vervolgens de stang weer compleet in de cilinder drukken.

Aanwijzing: Deze vetpers is in de fabriek getest. Daardoor bevinden zich nog kleine hoeveelheden vet in het pomphuis, in de slang en in de koppeling. Geadviseerd wordt om voor het eerste gebruik de vetpers met het vet van uw voorkeur te reinigen.

Onderhoud en reiniging

□ Verwijder vóór werkzaamheden aan het gereedschap altijd de accu.

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een Würth master-Service te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap kunt u bekijken op „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” of aanvragen bij de Würth vestiging bij u in de buurt.

Garantie

Voor dit elektrische gereedschap van Würth bieden wij de wettelijke garantie vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs) volgens de in uw land geldende bepalingen. Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie.



Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten worden alleen in behandeling genomen wanneer u het gereedschap in compleet gemonteerde toestand overdraagt aan een Würth vestiging, een Würth buitendienstmedewerker of een door Würth erkende klantenservicewerkplaats voor perslucht- en elektrische gereedschappen.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaalde volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 65,5 dB(A); geluidsvermogensniveau 76,5 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745: Trillingsemisiewaarde $a_{tr} < 2,5 \text{ m/s}^2$, Onzekerheid K=1,5 m/s^2 .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen:
EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Technisch dossier bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Wijzigingen voorbehouden.

DK

For din egen sikkerheds skyld

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.



Sikkerhedsinstrukser

- Et for højt tryk fører til brist på slange eller værktøjsdele. Fare for kvæstelser som følge af indsprøjtninger eller afskæring.** Kontrollér altid fedtpressen og slangeledningerne for beskadigelser før brug. Brug ikke fedtpressen, hvis den er beskadiget.
- Tag fast i slangens fjedertrækafastningen, når den skal monteres, for at undgå knæk.
- Fedttyper og smøremidler er brændbare. Udsæt ikke fedtpressen for brand eller varme.** Følg alle advarsler og henvisninger fra fedt- og smøremiddelproducenten.
- For at undgå skader på fedtpresse og pumpe skal pumpens tilslutning være kompatibel med slangens kobling og kunne holde til et tryk på mindst 690 bar.
- Brug altid beskyttelsesbriller, når der arbejdes med el-værktøj. Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker, fast og skridsikkert fodtøj og forklæde.
- Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugt).** Fare for eksplosion.
- Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Würth el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- Anvend kun originale akkuer fra Würth med den spænding, der er angivet på typeskiltet til dit el-værktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

Tekniske data

Akku-fedtpresse

Artikelnummer	5700 200 X
Nominal spænding	12 V
Driftstryk, maks.	562 bar
Gennemløbsmængde	74 g/min
Kapacitet ved påfyldning fra beholdere/pakkeenheder	454 g

FP 12-A




Kapacitet med patron	411 g
Slangetryk	690 bar
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Tilsløst anvendelse

Fedtpressen er egnet til at smøre smøresteder. Brug almindeligt fedt i patroner eller beholdere/pakkeenheder, der er egnet til brug i fedtpresser.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.

Symboler

	Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger
	Pas på
	Tag akkuen ud, før der arbejdes på maskinen.

Akkue

En ny akkue eller en akkue, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 4 - 5 opladninger og afladninger.

Læg ikke akkuen fra på radiatorer og udsæt den ikke for stærk sol i længere tid, temperaturer over 50 °C fører til skader.

Hold tilslutningskontakterne på lader og vekselakku rene. Akkuen skal lades helt efter brug for at sikre en optimal levetid.

Tag akkuen ud af ladeaggregatet efter opladningen, da det er med til at forlænge levetiden.

Opbevares akkuen i mere end 30 dage:

Opbevar akkuen et tørt sted ved ca. 27 °C.

Opbevar akkuen ved ca. 30% - 50% af ladetilstanden.

Oplad akkuen igen hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse

Produktet slukker automatisk, hvis akkuen overbelastes. Det tændes igen ved først at tænde og så slukke for det igen.

Under ekstreme belastninger kan akkuen blive meget varm. I dette tilfælde slukker akkuen.

Lad akkuen i laderen for at oplade den igen og aktivere den.

Udluftning af fedtpressen

Tag fat i slangens fjedertrækafastning og hold den væk fra kroppen.

Tryk på start-stop-kontakten i 3 sekunder, slip den og gentag dette, indtil fedt kommer ud af slangens.

Hvis der ikke kommer fedt ud af slangens efter flere forsøg, skal fedtpressen udluftes manuelt.

Træk stangen ud i grebet og drej den, så stangen falder i hak i stemplet.

Tryk på udluftningsventilen, samtidigt med at stangen skubbes ind i cylinderen igen. Så snart fedt kommer ud af slangens, drejes på grebet for at løsne stemplet igen, herefter trykkes stangen helt ind i cylinderen.

Bemærk: Denne fedtpresse blev testet på fabrikken. Af den grund sidder der endnu små mængder fedt i pumpehuset, i slangens og i koblingen. Det anbefales at rengøre fedtpressen med det foretrukne fedt, før den tages i brug første gang.

Vedligeholdelse og rengøring

Tag akkuen ud, før der arbejdes på maskinen.

Skulle el-værktøjet svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth master-Service.

Artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste for dette el-værktøj findes på nettet under

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller kan bestilles i den nærmeste Würth-butik.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth el-værktøj i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgeseddel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, reparerer, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis du sender maskinen uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller Würth Master Service, der har kendskab til trykluft- og el-værktøj.



Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 65,5 dB(A); lydeffektniveau 76,5 dB(A). Usikkerhed K=3 dB.

Brug høreværn!

Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745: Svingnings-emissionsværdi $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$, Usikkerhed K=1,5 m/s^2 .

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Overensstemmelses-erklæring CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Teknisk dossier hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Ret til ændringer forbeholdes.

NO

For din egen sikkerhet

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).



Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.



Sikkerhetsinformasjon

- Et for høyt trykk medfører brudd på slange eller verktøydeler. Det er fare for skader ved innsprøytinger eller løsløsing.** Kontroller før hver bruk fettpressen og slangeledningene for skader. Ikke bruk fettpressen ved skader.
- Ta ved monteringen i slangen på fjærstrekkavlastningen for å unngå at den knekkes.
- Fett og smørestoffer er brennbare. Ikke utsett fettpressen for ild eller varme.** Følg alle advarsler og henvisninger fra produsenten av smørestoffet.
- For å unngå skader på fettpressen og pumpen, må pumpens tilkobling være kompatibel med slangekoblingen og tåle et trykk på minst 690 bar.
- Bruk alltid vernebriller ved arbeidet med elektroverktøyet. Det anbefales vernehansker, faste og sklisikre sko og forkle.
- Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- Bruk batteriet kun i kombinasjon med Würth el-verktøyet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- Benytt kun original Würth batterier med den spenningen som er angitt på typeskiltet til elektroverktøyet.** Bruken av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

Tekniske data

Batteridrevet fettpresse

Artikkelnummer	5700 200 X	FP 12-A	
Nominell spenning	12 V		
Driftstrykk, max.	562 bar		
Gjennomstrømningsmengde	74 g/min		
Rommhold ved påfylling fra beholdere	454 g		



Rommhold med patron	411 g
Slangetrykk	690 bar
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Formålmessig bruk

Fettpressen er egnet for gjennomsmøring av smørepunkter. Bruk et vanlig fett som er egnet for bruk i fettpresser i patroner eller beholdere.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålmessig bruk.

Symboler

	Les all sikkerhetsinformasjonen og instruksene
	Gi akt
	Ta ut batteriet før alle arbeider på maskinen.

Oppladbart batteri

Et nytt batteri eller et som ikke er blitt brukt i lengre tid oppnår sin fulle effekt først etter ca. 4 – 5 oppladings- og utladingscykler.

Ikke legg batteriet bort på varmelegemer eller utsett det over lengre tid for sterk solinnstråling, temperaturer over 50 °C skader.

Hold koplingskontaktene på ladeapparat og utbyttbart batteri rene. For en optimal levetid må batteriet lades fullt opp etter bruk.

Ta batteriet etter oppladingen ut av batteriladeren for en helst lang levetid.

Ved lagring av batteriet lengre enn 30 dager:

Lagre batteri ved ca. 27 °C og tørt.

Lagre batteri ved ca. 30% – 50% av ladetilstanden.

Lad batteriet opp på nytt hver 6. måned.

Overlastbeskyttelse

Ved overbelastning av batteriet kobles apparatet ut automatisk.

Slå apparatet på og av igjen for gjeninnkobling.

Under ekstreme belastninger kan batteriet bli meget varmt. I dette tilfellet kople batteriet ut.

Lad batteriet i ladeapparatet for opplading og aktivring.

Avlufting av fettpressen

Ta i slangen på fjærstrekkavlastningen og hold denne bort fra kroppen.

Trykk på på-/av-bryteren i 3 sekunder, slipp denne og gjenta det så lenge til fett renner ut fra slangen.

Dersom det etter flere forsøk ikke kommer fett ut fra slangen, må fettpressen avluftes manuelt.

Trekk stangen ut på håndtaket og vri dette rundt stangen for å smekke stangen inn i stempelet.

Trykk på luftenventilen og skyv stangen samtidig inn igjen i sylindren. Så snart fett renner ut fra slangen, vri håndtaket for å løsne stempelet igjen, trykk så stangen igjen komplett inn i sylindren.

Merk: Denne fettpressen er blitt testet i fabrikken. Der ved finnes det fremdeles små mengder fett i pumpehuset, i slangen og i koblingen. Det anbefales å rengjøre fettpressen før førstegangs bruk med det foretrukke fettet.

Vedlikehold og rengjøring

□ Ta ut batteriet før alle arbeider på maskinen.

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et Würth master-serviceverksted.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på elektroverktøyetstypeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internett under

«<http://www.wuerth.com/partsmanager>»

eller du kan bestille den hos nærmeste Würth filial.

Reklamasjonsrett

For dette Würth elektroverktøyet gir vi reklamasjonsrett i henhold til lovens hhv. landets bestemmelser fra kjøpsdato (bevis er regning eller følgebrev). Skader som er oppstått utbedres med nytt produkt eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen leveres inn i sammenbygd tilstand til en Würth filial, Würth servicemedarbeider eller et autorisert Würth serviceverksted for trykkluft- og elektroverktøy.



Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 iht.
bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU,
2006/42/EG, 2004/108/EG.

Tekniske underlag hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier beregnet tilsvarende EN 60745.

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtrykknivå 65,5 dB(A); lydeffektnivå 76,5 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745: Svingningsemissjonsverdi $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Usikkerhet K=1,5 m/s^2 .

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Retten til endringer forbeholdes.

FI

Turvallisuussyistä

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luetuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.



Turvallisuusohjeita

- Liian korkea paine voi rikkoa letkun tai työkalun osia. Tapaturman vaara, jos rasvaa pääsee roiskumaan tai letku irtamaan.** Tarkista aina ennen jokaista käyttöker- tää, ettei rasvapuristimessa ja letkuissa ole vikaa. Älä käytä vioittunutta rasvapuristinta.
- Tartu asentaessasi letkun vedonpoistimeen, jotta et tahtaisi letkua.
- Rasvat ja voiteluaineet ovat palavia aineita. Älä koskaan altista rasvapuris- tinta tulelle äläkä kuumuudelle.** Noudata kaikkia rasva- ja voiteluaineen valmistajan varoituk- sia ja ohjeita.
- Pumpun liittämisen pitää olla yhteensopiva letkun liit- timen kanssa ja sen on kestävä vähintään 690 baarin painetta, jotta rasvapuristin ja pumppu eivät vahingoittuisi.
- Käytä sähkötyökalua käyttäessäsi aina suojala- seja. Suosittelemme lisäksi suojakäsineitä, tukevia ja luistamattomia jalkineita ja suojavaatteita.
- Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On ole- massa räjähdysvaara.
- Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raik- kaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyteitä.
- Käytä akkua ainoastaan yhdessä Würth sähkötyökalusi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- Käytä vain alkuperäisiä Würth-akkuja, joiden jännite vastaa sähkötyökalusi tyyppikilvessä olevaa jännitettä.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisäva- rusteita saa käyttää.**

Tekniset tiedot




Akkukäyttöinen rasvapuristin	FP 12-A		
Tuotenumero	5700 200 X	Tilavuus käytettäessä patruunaa	411 g
Nimellisjännite	12 V	Letkupaine	690 bar
Maksimikäyttöpaine	562 bar	Paino vastaa EPTA-Procedure	
Läpivirtausmäärä	74 g/min	01/2003-tietoja	3,3 kg
Tilavuus käytettäessä irtorasvaa	454 g		

Määräyksenmukainen käyttö

Rasvapuristin soveltuu voitelukohtien voiteluun. Käytä tavallista rasvapuristimissa käytettävää soveltuvaa irta- tai patruunaan pakattua rasvaa.

Käyttäjällä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Tunnusmerkit

	Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet
	Huomio
	Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Akku

Uusi tai pidempään käyttämättä ollut akku latautuu täyteen vasta noin 4 - 5 lataus- ja purkausjakson jälkeen. Älä aseta akkua lämpöpattereille äläkä jätä sitä pitkäksi aikaa suoraan auringonkoon, yli 50 °C lämpötila on vahingollinen.

Pidä aina latauslaitteen ja akun koskettimet puhtaina. Optimaalista elinikää varten on akku ladattava täyteen käytön jälkeen.

Poista akku latauslaitteesta lataamisen jälkeen taatakseen mahdollisimman pitkän eliniän.

Kun varastoit akkua yli 30 päivää:
Säilytä akkua n. 27 °C:ssa ja kuivassa paikassa.
Säilytä akkua n. 30 - 50 prosentin varaustilassa.
Lataa akku uudelleen 6 kuukauden välein.

Ylikuormitussuoja

Akun ylikuormituessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Kytke uudelleen päälle kytkemällä laite ensin päälle ja sitten pois päältä.

Äärimmäisessä kuormituksessa akku saattaa kuumentua voimakkaasti. Tällöin akku kytkeytyy pois päältä.

Aseta akku latauslaitteeseen latausta ja uutta aktivointia varten.

Rasvapuristimen ilmaaminen

Tartu letkun vedonpoistimeen ja pidä tätä itsestäsi pois-päin.

Paina virtakytkintä 3 sekuntia ja vapauta, ja toista niin kauan, kunnes letkusta tulee rasvaa.

Jos letkusta ei tule rasvaa useammakaan yrityksen jälkeen, puristin on ilmattava manuaalisesti.

Vedä männänvarsi kahvasta ulos ja käännä sitä niin, että varsi lukittuu mäntään.

Paina ilmausventiiliä ja työnnä varsi samanaikaisesti takaisin sylinteriin. Vapauta mäntä kahvaa vääntämällä, kun letkusta alkaa tulla rasvaa, ja paina varsi sitten kokonaan sylinteriin.

Vinkki: Tämä rasvapuristin on testattu tehtaalla. Sen vuoksi pumpun pesässä, letkussa ja liittimessä on vielä pieniä määriä rasvaa. Suosittelemme puhdistamaan rasvapuristimen haluamallasi rasvalla ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Huolto ja puhdistus

□ Irrota akku ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Jos Sähkötyökalu huolellisesta valmistus- ja testausmenetelmästä huolimatta joskus tulisi vika, tulee korjauksen suorittaa valtuutettu asiakaspalvelu.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka löytyy sähkötyökalun tyyppikilvestä.

Tämän laitteen reaaliaikainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta
"http://www.wuerth.com/partsmanager"
tai voit pyytää sitä lähimmästä Würth sivuliikkeestä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth sähkötyökalulle lainmukaisen maakohtaisten määräysten mukaisen takuun osto-hetkestä (osoitettava laskulla tai läheteellä). Syntyneet viat hoidetaan korjaamalla tai toimittamalla uusi laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan huomioida vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth edustukseen, Würth henkilölle tai valtuutettuun Würth paineilma- ja sähkötyökalujen asiakaspalveluun.



Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökkelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Melu-/värinäätiedot

Mittausarvot määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 65,5 dB(A); äänen tehotaso 76,5 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan: Värähtelyemissioarvo $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Epävarmuus K=1,5 m/s^2 .

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiasa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 direktiivien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

SE

För din säkerhet

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nät-drivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Säkerhetsanvisningar

- För högt tryck orsakar brott på slangar eller verktygsdelar. Det finns risk för skador genom insprutning eller kringflygande delar.** Kontrollera alltid före användning att fettsprutan och slangarna inte är skadade. Använd inte fettsprutan om den är skadad.
- Håll alltid slangen i fjäderavlastningen för att undvika att slangen knäcks.
- Fett och smörjmedel är brandfarligt. Utsätt inte fettsprutan för eld eller värme.** Följ alla varningar och anvisningar från tillverkaren av fett och smörjmedel.
- För att undvika skador på fettsprutan och pumpen måste nippeln passa i slangkopplingen och klara ett tryck på minst 690 bar.
- Använd alltid skyddsglasögon när vid arbete med elverktyg. Skyddshandskar, rejäla och halkfria skor samt förkläde rekommenderas.
- Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- Använd batteriet endast med Würth elverktyget.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- Använd endast original Würth-batterier med den spänning som anges på elverktygets typskylt.** Om andra batterier används, finns risk för personskada och brand.
- Använd endast original Würth tillbehör.**

Tekniska data

Batteridrivna fettspruta

FP 12-A




Artikelnummer	5700 200 X	Kapacitet med patron	411 g
Märkspänning	12 V	Slangtryck	690 bar
Driftryck max.	562 bar	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	3,3 g
Flöde	74 g/min		
Kapacitet vid fyllning från behållare	454 g		

Ändamålsenlig användning

Fettsprutan är lämplig för smörjning av smörjställen. Använd lämpliga i handeln förekommande fettpatroner eller behållare i fettsprutan.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Symboler

	Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner
	Obs!
	Innan arbeten utförs på elverktyget ska batteriet tas bort.

Batteri

Ett nytt eller oanvänt batteri får sin fulla kapacitet först efter ungefär 4 - 5 laddningscykler.

Lägg inte upp batteriet på värmeelement och utsätt det inte heller under längre tid för kraftigt solljus; temperaturer över 50 °C skadar batteriet.

Håll anslutningskontaktarna på laddaren och bytesbatteriet rena. För en optimal livslängd måste batteriet laddas upp efter avslutat jobb.

För att batteriet ska få längsta möjliga livslängd, ta bort det ur laddaren när batteriet är fulladdat.

Om batteriet ska lagras längre än 30 dagar: Förvara batteriet vid ungefär 27 °C och på torr plats. Batteriet bör ha ungefär 30 % - 50 % av laddkapaciteten när det lagras.

Ladda om batteriet var 6:e månad.

Överbelastningsskydd

Vid överbelastning av batterierna stängs apparaten av automatiskt.

Återställ apparaten genom att slå av och på strömmen igen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli hett. Koppla i detta fall bort batteriet.

Ladda upp och aktivera batteriet i laddaren.

Luftning av fettsprutan

Ta tag i slangen till fjäderavlastningen och håll munstycket borta från kroppen.

Tryck på av-/på-knappen under 3 sekunder, släpp knappen och upprepa detta tills fett flyter ut ur slangen.

Om det efter flera försök inte kommer något fett ur slangen måste fettsprutan luftas manuellt.

Dra ut stängan från fästet och vrid för att snäppa fast stängan i kolven.

Tryck på avluftningsventilen och skjut samtidigt in stängan tillbaka in i cylindern. När fett kommer ut ur röret, vrid handtaget igen så att kolven lossnar, och tryck sedan in stängan helt i cylindern igen.

Anmärkning: Fettsprutan är testad vid fabriken. Därför finns det kvar små mängder fett i pumphuset, röret och nippeln. Vi rekommenderar att rengöra fettsprutan med önskad fett före första användningen.

Underhåll och rengöring

Innan arbeten utförs på elverktyget ska batteriet tas bort.

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras hos en Würth masterserviceverkstad.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar artikelnummer som finns på elverktygets typskylt.

Aktuell reservdelslista för elverktyget kan hämtas i Internet under adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas hos lokal Würth representation.

Garanti

För detta Würth elverktyg lämnar vi garanti enligt lagens/respektive lands bestämmelser utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Reklamation kan godkännas endast om verktyget lämnas in i monterat tillstånd till en Würth representation, en Würth fältsäljare eller en auktoriserad Würth serviceverkstad för tryckluft- och elverktyg.



Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena är framtagna enligt EN 60745.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: ljudtrycksnivå 65,5 dB(A); ljudeffektnivå 76,5 dB(A).

Onoggrannhet K=3 dB.

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60745: vibrationsemissionsvärde $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, onoggrannhet K=1,5 m/s^2 .

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt. För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Ändringar förbehålles.

GR

Για την ασφάλειά σας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).



Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.



Υποδείξεις ασφαλείας

- Πολύ υψηλή πίεση οδηγεί σε σπάσιμο του σωλήνα ή τμημάτων των εργαλείων. Κίνδυνος τραυματισμών από εγχύσεις ή θραύσματα.** Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το γρασαδόρο και τους σωλήνες. Μην χρησιμοποιήσετε το γρασαδόρο όταν διαπιστώσετε κάποια βλάβη ή ζημιά.
- Κατά τη συναρμολόγηση να πιάνετε το σωλήνα από το ελατηριωτό στοιχείο αντοχής.
- Τα λίπη και τα γράσα είναι εύφλεκτα. Να μην εκθέσετε το γρασαδόρο σε φωτιά ή καύσιμα.** Να λαμβάνετε υπόψη σας τις προειδοποιήσεις και υποδείξεις του κατασκευαστή του λίπους και του γράσου.
- Για να προστατέψετε το γρασαδόρο και την αντλία από ζημιές και βλάβες πρέπει η σύνδεση της αντλίας να ταιριάζει στο ρακόρ του σωλήνα και να αντέχει σε πίεση τουλάχιστο 690 bar.
- Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο. Σας συμβουλεύουμε να φοράτε προστατευτικά γάντια, γέρα και αντιολισθητικά παπούτσια και ποδιά.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο σας από την Würth.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια τυχόν επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες της Würth με τάση αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά




Γρασαδόρος μπαταρίας	FP 12-A
Κωδ. αριθμός	5700 200 X
Ονομαστική τάση	12 V
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	562 bar
Ταχύτητα ροής	74 g/min
Χωρητικότητα κατά το γέμισμα από δοχείο	454 g
Χωρητικότητα με φυσίγγιο	411 g
Πίεση στο σωλήνα	690 bar
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο γρασαδόρος προορίζεται για το γρασάρισμα σε σημεία λίπανσης. Να χρησιμοποιείτε λίπη από το κοινό εμπόριο σε φυσίγγια ή δοχεία, κατάλληλα για γρασαδόρους.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

Σύμβολα

	Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες
	Προσοχή
	Να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σ' αυτήν.

Μπαταρία

Μια καινούρια ή για πολύ καιρό αχρησιμοποίητη μπαταρία αποκτά την πλήρη ισχύ της μετά από περίπου 4 - 5 κύκλους φόρτισης/εκφόρτωσης.

Να μην αποθέτετε την μπαταρία επάνω σε θερμομαντικά σώματα (π. χ. καλοριφέρ) και να μην την εκθέτετε σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία. Θερμοκρασίες υψηλότερες από 50 °C βλάπτουν.

Να διατηρείτε τις συνδετικές επαφές του φορτιστή και της μπαταρίας καθαρές. Φορτίζετε τελείως την μπαταρία μετά από κάθε χρήση της. Έτσι εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Να βγάξετε την μπαταρία από το φορτιστή μόλις φορτιστεί. Έτσι αυξάνεται η διάρκεια της ζωής της.

Αποθήκευση της μπαταρίας περισσότερο από 30 ημέρες:

Αποθηκεύετε την μπαταρία σε στεγνό χώρο υπό περίπου 27 °C.

Αποθηκεύετε την μπαταρία φορτισμένη περίπου κατά 30% - 50%.

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται κάθε 6 μήνες.

Προστασία από υπερφόρτιση

Όταν υπερφορτωθεί η μπαταρία η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή θέστε την σε λειτουργία και ακολούθως εκτός λειτουργίας.

Υπό ακραίες επιβαρύνσεις η μπαταρία μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά. Σ' αυτές τις περιπτώσεις η μπαταρία απενεργοποιείται.

Αφήστε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή για να φορτιστεί και να ενεργοποιηθεί.

Εξαερισμός του γρασαδόρου

Πιάστε το σωλήνα από το ελατηριωτό στοιχείο αντοχής και κρατήστε τον μακριά από το σώμα σας.

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF για 3 δευτερόλεπτα και ακολούθως αφήστε τον ελεύθερο. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι από το σωλήνα ν' αρχίσει να εξέρχεται γράσο.

Σε περίπτωση που μετά από αρκετές προσπάθειες δεν θα βγει γράσο από το σωλήνα, τότε ο εξαερισμός πρέπει να διεξαχθεί με το χέρι.

Τραβήξτε έξω τη ράβδο στη λαβή και γυρίστε την μέχρι να ασφαλίσει στο έμβολο.

Πατήστε τη βαλβίδα εξαερισμού ωθώντας παράλληλα τη ράβδο πάλι μέσα στον κύλινδρο. Μόλις αρχίσει να βγαίνει γράσο από το σωλήνα γυρίστε τη λαβή για να λυθεί πάλι το έμβολο και στη συνέχεια πατήστε τη ράβδο τέρμα μέσα στον κύλινδρο.

Υπόδειξη: Αυτός ο γρασαδόρος ελέγχθηκε στο εργοστάσιο. Γι' αυτό στο σωλήνα και το ρακόρ υπάρχουν ακόμη μικρές ποσότητες γράσου. Σας συμβουλεύουμε, πριν χρησιμοποιήσετε το γρασαδόρο για πρώτη φορά, να τον καθαρίσετε με το λίπος που προτιμάτε.

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία σ' αυτήν.**

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο, παρ' όλες τις επιμελείς μεθόδους κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε ένα master-Service της Würth.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό αριθμό που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπορείτε να καλέσετε τον επίκαιρο κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου στο Internet, στην ιστοσελίδα «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» ή να τον ζητήσετε από το αρμόδιο για σας υποκατάστημα της Würth.

Εγγύηση

Γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο της Würth παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για την εκάστοτε χώρα διατάξεις. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής). Τυχόν βλάβες αποκαθίστανται με αποστολή ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αποσταλεί ή παραδοθεί, χωρίς να έχει προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί, σε ένα υποκατάστημα της Würth ή στον αρμόδιο για σας εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα της Würth.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον

υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη εκπομπής θορύβων του μηχανήματος εκτιμήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 65,5 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 76,5 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

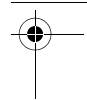
Φοράτε ωτασπίδες!

Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60745: Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_{h} < 2,5 \text{ m/s}^2$, Ανασφάλεια μέτρησης K=1,5 m/s^2 .

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχανήμα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.



Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Δήλωση συμβατότητας C E

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Τεχνικός φάκελος από:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

TR

Güvenliğiniz için

UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.



Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.



Güvenlik Talimatı

- Aşırı yüksek basınç hortumunda veya alet parçalarında çatlamalara veya kırılmalara neden olur. Püskürme veya ayrılmalar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.** Her kullanımdan önce gres tabancasında ve hortum hatlarında hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı gres tabancasını kullanmayınız.
- Yaylı askıya takarken kırılmalara neden olmamak için hortumu tutunuz.
- Gresler ve yağlama maddeleri yanıcıdır. Gres tabancasını ateşe veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayınız.** Gres ve yağlama maddesi üreticisinin uyarılarına ve açıklamalarına uyunuz.
- Gres tabancasında ve pompada hasara neden olunmaması için pompanın bağlantı tertibatı hortumun kavramasına uyumlu olmalı ve en azından 690 bar'lık bir basınca dayanabilmelidir.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Aletle çalışırken koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymayan ayakkabılar ve önlük kullanılması tavsiye olunur.
- Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü sadece Würth elektrikli el aletinin ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilime sahip orijinal Würth aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Teknik veriler

Akülü gres tabancası

Ürün kodu	5700 200 X
Nominal gerilim	12 V
İşletme basıncı, maks.	562 bar
Akış miktarı	74 g/dak
Fıçılardan dolmuş yaparken dolmuş kapasitesi	454 g

FP 12-A




Kartuşla dolmuş kapasitesi	411 g
Hortum basıncı	690 bar
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e uygun	3,3 kg

Usulüne uygun kullanım

Bu gres tabancası yağlama yerlerinin yağlanması uygundur. Kartuşlarda veya fiçilerde piyasada bulunan ve gres tabancalarında kullanılmaya uygun gres kullanınız.

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Semboller

	Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını okuyun
	Dikkat
	Aletin kendine bir çalışma yapmadan önce her defasında aküyü aletten çıkarın.

Akü

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 4 - 5 şarj-deşarj çevriminden sonra tam performansına ulaşır.

Aküyü kalorifer peteklerinin üzerine bırakmayın veya uzun süre şiddetli güneş ışınına maruz bırakmayın, 50 °C üzerindeki sıcaklıklar aküye zarar verir.

Şarj cihazı ve değiştirilebilir aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun. Optimum verimin alınabilmesi için kullanımdan sonra akü tam olarak şarj edilmelidir.

Mümkün olan en uzun kullanım ömrünü sağlayabilmek için aküyü tam olarak şarj olduktan sonra şarj cihazından çıkarınız.

Akünün 30 günden daha uzun süre depolanması gerektiğinde:

Aküyü yaklaşık 27 °C sıcaklıkta ve kuru bir ortamda saklayınız.

Aküyü yaklaşık %30 - %50 şarjlı durumda saklayınız. Aküyü her 6 ayda bir yeniden şarj ediniz.

Aşırı zorlanma emniyeti

Akü aşırı ölçüde zorlandığında alet otomatik olarak kapanır.

Tekrar açmak için aleti kapatın ve tekrar açın.

Aşırı zorlanma durumlarında akü çok fazla ısınabilir. Bu gibi durumlarda akü kapanır.

Tekrar şarj etmek ve etkinleştirmek için aküyü şarj cihazında şarj edin.

Gres tabancasının havasının alınması

Yaylı askıda hortumu bedeninizden uzak olarak tutunuz.

Açma/kapama şalterine 3 saniye süre ile basınız, açma/kapama şalterini bırakınız ve hortumdan gres çıkıncaya kadar bu işlemi tekrarlayınız.

Çok sayıda denemeden sonra hortumdan gres çıkmazsa, gres tabancasının havası manuel olarak alınmalıdır.

Tutamaktaki çubuğu dışarı çekiniz ve çubuğun pistonda kavrama yapması için çeviriniz.

Hava alma valfine basınız ve aynı anda çubuğu tekrar silindire itiniz. Hortumdan gres çıkmaya başladığında pistonu tekrar serbest bırakmak için tutamağı çeviriniz, sonra tekrar çubuğu tam olarak silindire bastırınız.

Not: Bu gres tabancası fabrikada test edilmiştir. Bu nedenle pompa gövdesinde, hortumda ve kavramada az miktarda gres vardır. Gres tabancasının ilk kullanımdan önce tercih edilen gresle temizlenmesi tavsiye olunur.

Bakım ve temizlik

□ Aletin kendine bir çalışma yapmadan önce her defasında aküyü aletten çıkarın.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen aletiniz arıza yapacak olursa, onarım sadece bir Würth master-servis tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerinde bulunan ürün kodunu belirtiniz.

Bu elektrikli el aletinin güncel yedek parça listesi İnternette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden çağrılabilir ve en yakındaki Würth şubesi istenebilir.

Garanti

Bu Würth elektrikli el aleti için satın alma tarihinden itibaren yasal çerçevelerde ve ülkelere özgü yönetmelik hükümlerine göre garanti veriyoruz (Fatura veya irsaliyenin ibraz edilmesi zorunludur). Ortaya çıkan hasarlar, yenisinin verilmesi veya onarım yoluyla karşılanır.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetler ancak elektrikli el aleti sökülmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet elemanına veya elektrikli el aletleri veya havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim edildiği takdirde kabul edilebilir.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış versiyonu uyarınca artık

kullanılamayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçme değerleri EN 60745'e göre belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 65,5 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 76,5 dB(A). Tolerans K=3 dB.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir: Titreşim emisyon değeri $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Tolerans K=1,5 m/s^2 .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG

yönetmeliği hükümleri uyarınca

EN 60745-1:2009 + A11:2010,

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



T. Klenk
Genel Müdür

A. Kräutle
Genel Müdür

Künzelsau: 25.07.2013

Değişiklik haklarımız saklıdır.

PL

Dla własnego bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).



Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.



Wskazówki bezpieczeństwa

- Zbyt wysokie ciśnienie prowadzi do uszkodzenia węża lub elementów narzędzia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń spowodowanych wytryskującym smarem.** Przed każdym użyciem należy skontrolować praskę smarową i jej przewody pod kątem uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować praski.
- Aby uniknąć zagięcia węża podczas montażu, należy chwycić go za odciążnik sprężynowy.
- Tłuszcze i smary są łatwopalne. Nie należy narażać praski smarowej na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek producenta smaru.
- Aby uniknąć uszkodzenia praski i pompy, przyłącze pompy powinno być kompatybilne ze złączką węża i być w stanie wytrzymać ciśnienie o wysokości 690 bar.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zawsze nosić okulary ochronne. Zaleca się też użycie rękawic ochronnych, stabilnego obuwia o przeciwpoślizgowej podeszwie i fartucha.
- Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem firmy Würth, dla którego został on przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- Stosować należy wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Würth, o napięciu podanym na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może spowodować obrażenia oraz grozi pożarem.
- Stosować należy wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Würth.**

Dane techniczne

Akumulatorowa praska smarowa

FP 12-A




Art. nr	5700 200 X
Napięcie znamionowe	12 V
Maks. ciśnienie robocze	562 bar
Natężenie przepływu	74 g/min
Pojemność w przypadku napełniania z opakowania	454 g
Pojemność przy użyciu kartusza	411 g
Ciśnienie węża	690 bar
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)	3,3 kg

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Praska smarowa nadaje się do smarowania punktów smarnych. Należy stosować dostępny w handlu i dostosowany do użytkowania w praskach smar w kartuszach lub opakowaniach.

Za szkody spowodowane użyciem narzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Symbole

	Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje
	Uwaga
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy narzędziu należy wyjąć z niego akumulator.

Akumulator

Nowy lub przez dłuższy okres czasu nieużywany pakiet akumulatorów charakteryzuje się swoją pełną wydajnością dopiero po ok. 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania.

Akumulatora nie wolno kłaść na kaloryferach i innych źródłach ciepła, nie wolno go też poddawać przez dłuższy okres czasu działaniu promieni słonecznych. Temperatury przekraczające 50 °C mogą uszkodzić akumulator.

Styki ładowarki i akumulatora wymiennego należy utrzymywać w czystości. Aby uzyskać optymalną żywotność należy po zakończeniu użytkowania całkowicie naładować akumulator.

Aby zagwarantować możliwie najdłuższy czas użytkowania akumulatora, należy po zakończeniu ładowania, wyjąć go z ładowarki.

W przypadku magazynowania akumulatora przez okres dłuższy niż 30 dni:

Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze wynoszącej ok. 27 °C.

Podczas przechowywania akumulator powinien być naładowany do ok. 30% - 50%.

Akumulator należy co 6 miesięcy dotładowywać.

Wyłącznik przeciążeniowy

W przypadku przeciążenia akumulatora urządzenie wyłącza się automatycznie.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy je włączyć i ponownie wyłączyć.

Wysokie obciążenia mogą prowadzić do silnego rozgrzania się akumulatora. W tym wypadku akumulator wyłącza się.

Akumulator należy umieścić w ładowarce, aby go ponownie naładować i dokonać jego aktywacji.

Odpowietrzanie praski smarowej

Ująć wąż za odciażnik sprężynowy i trzymać go z dala od siebie.

Wcisnąć włącznik/wyłącznik na ok. 3 sekundy, zwolnić go, a następnie wcisnąć i zwalniać tak długo, aż smar zacznie wydostawać się z węża.

Jeżeli mimo kilkakrotnych prób smar nie wydostaje się z węża, praskę smarową należy odpowietrzyć ręcznie.

Wyjąć pręt, pociągając go za uchwyt, a następnie obrócić go, tak, aby pręt zaskoczył w tłoku.

Wcisnąć zawór odpowietrzający, wsuwając jednocześnie pręt do cylindra. Gdy tylko smar zacznie wydobywać się z węża, ponownie przekręcić uchwyt, aby zwolnić tłok, a następnie włożyć pręt całkowicie do cylindra.

Wskazówka: Praska została przetestowana fabrycznie. Z tego powodu w obudowie pompy, w wężu i w złączce znajdują się niewielkie ilości smaru. Zaleca się przed pierwszym użyciem oczyścić praskę smarową, stosując pożądaną smar.

Konserwacja i czyszczenie

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy narzędziu należy wyjąć z niego akumulator.

Jeśli elektronarzędzie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego znajdującego się na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” względnie zamówić w najbliższej placówce firmy Würth.

Gwarancja

Niniejsze elektronarzędzie, wyprodukowane przez firmę Würth, objęte jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane w drodze wymiany lub naprawy urządzenia.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy elektronarzędzie zostanie dostarczone w stanie nierozzebranym do oddziału firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego punktu serwisowego elektronarzędzi i narzędzi pneumatycznych firmy Würth.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z wytycznymi Dyrektywy Europejskiej 2012/19/EU o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 60745.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 65,5 dB(A); poziom mocy akustycznej 76,5 dB(A). Niepewność pomiaru K=3 dB.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745 wynoszą: Poziom emisji drgań $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Niepewność pomiaru K=1,5 m/s^2 .

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wylączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.



Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:
EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 - zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Dokumentacja techniczna:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

HU

Az Ön biztonságáért

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.



A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.



Biztonsági előírások

- Egy túl magas nyomás a tömlő vagy a szerszám alkatrészeinek töréséhez vezet. Fennáll a behatolás által okozott vagy csonkolásos sérülések veszélye.** Minden egyes használat előtt ellenőrizze a zsíróprés és a tömlővezetékek sértetlenségét. A zsíróprészt rongálódások esetén ne használja.
- A tömlőt a szerelés során csak a rugós tehermentesítőnél fogva tartsa, nehogy megtörjön.
- A zsírok és kenőanyagok éghetőek. Ne tegye ki a zsíróprészt hőhatásnak, illetve tűz behatásának.** Tartsa be a zsír- és kenőanyaggyártó minden figyelmeztetését és útmutatását.
- Annak érdekében, hogy a zsíróprés és a szivattyú károsodását elkerülje, a szivattyú csatlakozójának kompatibilisnek kell lennie a tömlő csatlakozójával, és legalább 690 bar nyomást kell kibírnia.
- Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során viseljen mindig védőszemüveget. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.
- Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- Az akkumulátort csak az Ön Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámmal használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- Csak az Ön elektromos kéziszerszámának a típustábláján megadott feszültségű, eredeti Würth gyártmányú akkumulátort használjon.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

A készülék műszaki adatai




Akkumulátoros zsírzóprés	FP 12-A
Cikkszám	5700 200 X
Névleges feszültség	12 V
Üzemi nyomás, max.	562 bar
Átfolyási mennyiség	74 g/perc
Úrtartalom csomagolásból történő töltés esetén	454 g
Úrtartalom patronnal való töltés esetén	411 g
Tömlőnyomás	690 bar
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-szabvány) szerint	3,3 kg

Rendeltetésszerű használat

A zsírzóprés kenési helyek kenésére szolgál. A zsírzópréshez a kereskedelemben kapható, zsírzóprésben történő használatra alkalmas, patronos vagy dobozos kiszerelésű zsírt használjon.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Jelképes ábrák

	Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást
	Figyelem
	Az akkumulátort a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt vegye ki.

Akkumulátor

Egy új, vagy hosszabb ideig használaton kívüli akkumulátor csak kb. 4 - 5 teljes feltöltési és kisütési ciklus után éri el a teljes teljesítményét.

Ne tegye le az akkumulátort fűtőtestekre és ne tegye ki hosszabb időre napsugárzásnak, az 50 °C-t meghaladó hőmérsékletek rongálódásokat okoznak.

Tartsa mindig tiszta állapotban a töltőkészülék és a csereakkumulátor csatlakozó érintkezőit. Az optimális élettartam biztosítására az akkumulátort használat után teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartam biztosítására az akkumulátort a feltöltés után vegye ki a töltőkészülékből.

Az akkumulátor 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkumulátort kb. 27 °C-on, száraz helyen tárolja. Az akkut kb. 30% - 50%-os töltöttségi állapotban tárolja.

Az akkumulátort 6 havonként ismét tölts fel.

Túlterhelés elleni védelem

Az akkumulátor túlterhelése esetén a készülék magától kikapcsolódik.

Az ismételt bekapcsoláshoz kapcsolja be, majd kapcsolja ismét ki a készüléket.

Igen magas terhelések esetén az akkumulátor erősen felmelegedhet. Ebben az esetben az akkumulátor kikapcsol.

Tölts fel az akkumulátort a töltőkészülékben, hogy ismét feltöltsse és aktiválja azt.

A zsírzóprés légtelenítése

Fogja meg a tömlőt a rugós tehermentesítőnél fogva és tartsa el a testétől.

Nyomja le 3 másodpercre a be-/kikapcsolót, majd engedje el, és ezt ismételje meg mindaddig, míg a tömlőből zsír nem folyik.

Ha több próbálkozást követően sem folyik zsír a tömlőből, akkor a zsírzóprészt manuálisan kell légteleníteni.

Húzza ki a a markolatnál fogva a rudat és fordítsa el a rudnak a dugattyúba történő bepattintásához.

Nyomja le a légtelenítő szelepet, és ezzel egyidejűleg nyomja ismét bele a rudat a hengerbe. Amint a tömlőből zsír lép ki, fordítsa el a markolatot, hogy a dugattyút ismét kioldja, és a rudat nyomja be ismét teljesen a hengerbe.

Tájékoztató: Ezt a zsírzóprészt a gyárban tesztnek vetették alá. Ezáltal a szivattyúházban, a tömlőben és a csatlakozóban még kis mennyiségű zsír található. Első használat előtt ajánlott a zsírzóprészt a preferált zsírral megtisztítani.



Karbantartás és tisztítás

- Az akkumulátort a készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt vegye ki.**

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak egy Würth master vevőszolgálatot szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található árucikkszámot.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak az aktuális pótalkatrész-jegyzékét az Internetben a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen lehet felhívni, vagy a legközelebbi Würth kirendeltségnél lehet megrendelni.

Szavatosság

Erre a Würth gyártmányú elektromos kéziszerszámra a vásárlási dátumról kezdődően (ezt számlával vagy szállítólevéllel lehet igazolni) a törvényes/az érintett országban érvényes előírásoknak megfelelő szavatosságot vállalunk. A mérőműszer hibáit egy másik mérőműszer szállításával vagy javítással hárítjuk el.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

A reklamációkat csak akkor tudjuk figyelembe venni, ha az elektromos kéziszerszámot szétszereltlen állapotban egy Würth lerakatnak, a Würth cég egy külső munkatársának vagy a Würth cég által az elektromos és sűrített levegős kéziszerszámok javítására feljogosított Vevőszolgálatnak átadják.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorba!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem

használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 65,5 dB(A); hangteljesítményszint 76,5 dB(A). Szórás K=3 dB.

Viseljen fülvédőt!

Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint: Rezgés kibocsátási érték $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becsülésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti. A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.





Megfelelőségi nyilatkozat C €

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, az 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG irányelvek rendelkezései szerint.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

A változtatások joga fenntartva.

CZ

Pro Vaši bezpečnost

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).



Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.



Bezpečnostní upozornění

- Příliš vysoký tlak vede k prasknutí hadice nebo dílů nástroje. Existuje nebezpečí poranění vstříkem či roztržením.** Před každým použitím zkontrolujte poškození mazacího lisu a hadicových vedení. Při poškozeních mazací lis nepoužívejte.
- Hadici při namontování uchopte za pružinové odlehčení tahu, abyste zabránili zalomení.
- Tuky a mazací látky jsou hořlavé. Nevystavujte mazací lis ohni nebo horku.** Uposlechněte všech varování a upozornění výrobce tuku a maziva.
- Pro zabránění poškození mazacího lisu a pumpy musí být přípojka pumpy kompatibilní vůči spojce hadice a musí vydržet tlak minimálně 690 bar.
- Při práci s elektronářadím neustále noste ochranné brýle. Jsou doporučeny ochranné rukavice, pevná protiskluzová obuv a zástěra.
- Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Würth.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- Používejte pouze originální akumulátory Würth s napětím uvedeným na typovém štítku Vašeho elektronářadí.** Používání jiných akumulátorů může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.
- Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Charakteristické údaje

Akumulátorový mazací lis

Číslo výrobku

FP 12-A

5700 200 X

Jmenovité napětí

12 V

Provozní tlak, max.

562 bar

Průtok

74 g/min

Kapacita při plnění z nádoby

454 g

Kapacita s kartuší

411 g

Tlak v hadici

690 bar

Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003




3,3 kg

Určující použití

Mazací lis je vhodný pro mazání mazacích míst. Používejte v obchodě běžný a pro použití v mazacích lisech vhodný tuk v kartuších nebo nádobách.

Za škody při používání, pro které není stroj určen, ručí uživatel.

Symbols

	Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny
	Pozor
	Před všemi pracemi na stroji odejměte akumulátor.

Akumulátor

Nový nebo dlouhou dobu nepoužívaný akumulátor dává svůj plný výkon teprve po ca. 4 - 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Akumulátor neodkládejte na topná tělesa ani jej nevystavujte delší dobu silnému slunečnímu záření, teploty nad 50 °C škodí.

Připojovací kontakty na nabíječce a na akumulátoru udržujte čisté. Pro optimální životnost se musí akumulátor po používání zcela nabít.

Pro co možná nejdélší životnost vyjměte akumulátor po nabíjení z nabíječky.

Při skladování akumulátoru delším než 30 dní: Akumulátor uskladněte při ca. 27 °C a v suchu. Akumulátor uskladněte při ca. 30% - 50% stavu nabíjení. Akumulátor každých 6 měsíců znovu nabijte.

Ochrana proti přetížení

Při přetížení akumulátoru se stroj automaticky vypne.

Pro znovuzapnutí stroj zapněte a opět vypněte.

Při extrémních zatíženích se může akumulátor silně zahřát. V tom případě se akumulátor vypne.

Akumulátor nabijte v nabíječce, aby se opětovně dobil a aktivoval.

Odvzdušnění mazacího lisu

Hadici uchopte za pružinové odlehčení tahu a držte ji pryč od těla.

Stiskněte na 3 sekundy spínač, pusťte jej a toto opakujte tak dlouho, až z hadice vytéká tuk.

Pokud po více pokusech nevychází z hadice žádný tuk, musí se mazací lis odvzdušnit ručně.

Vytáhněte za rukojeť tyč a přetočte ji tak, aby tyč zaskočila do pístu.

Stiskněte odvzdušňovací ventil a současně posunujte tyč opět do válce. Jakmile tuk vytéká z hadice, přetočte rukojeť, aby se píst opět uvolnil, potom tyč opět kompletně zatlačte do válce.

Upozornění: Tento mazací lis byl ve výrobě testován. Proto jsou ještě malá množství tuku v tělese pumpy, v hadici a ve spojce. Doporučuje se před prvním použitím mazací lis vyčistit pomocí preferovaného tuku.

Údržba a čištění

Před všemi pracemi na stroji odejměte akumulátor.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a zkoušky k poruše elektronářadí, svěřte provedení opravy master servisu firmy Würth.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte objednávací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí lze vyvolat na internetu na

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si vyžádat od nejbližšího zastoupení firmy Würth.

Záruka

Pro toto elektronářadí firmy Würth poskytujeme záruku podle zákonných/dle země specifických ustanovení ode dne prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list). Vzniklé škody budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud předáte nerozebrané elektronářadí zastoupení firmy Würth, Vašemu prodejci Würth nebo autorizovanému servisu pro elektronářadí a pneumatické nářadí Würth.



Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 65,5 dB(A); hladina akustického výkonu 76,5 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745: hodnota emise vibrací $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Nepřesnost K=1,5 m/s^2 .

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Technická dokumentace u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Změny vyhrazeny.

SK

Pre Vašu bezpečnosť

⚠ POZOR **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).



Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.



Bezpečnostné pokyny

- Príliš veľký tlak spôsobí prasknutie hadice alebo zlomenie súčastok náradia. Hrozí nebezpečenstvo poranenia vystreknutím alebo odlomením.** Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený mastiaci lis alebo hadicové prírody. V prípade poškodenia mastiaci lis nepoužívajte.
- Pri montáži chytajte hadicu za odľahčovací mechanizmus, aby ste zabránili jej zlomeniu.
- Tuky a mastiace prostriedky sú horľavé. Nevystavujte mastiaci lis ohňu alebo horúčave.** Dodržiavajte všetky výstražné upozornenia a pokyny výrobcu tuku a mastiaceho prostriedka.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu mastiaceho lisu a čerpadla, musí byť prípojka čerpadla kompatibilná so spojkou hadice a musí byť dimenzovaná minimálne na tlak 690 bar.
- Pri práci s týmto ručným elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Odporúčame používať pracovné rukavice, protišmykovú obuv a pracovnú zásteru..
- Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Würth.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- Používajte len originálne akumulátory Würth s napätím, ktoré je uvedené na štítku Vášho ručného elektrického náradia.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Technické parametre prístroja




Akumulátorový mastiaci lis	FP 12-A
Číslo výrobku	5700 200 X
Menovité napätie	12 V
Prevádzkový tlak max.	562 bar
Prietok	74 g/min
Objem pri plnení z nádoby	454 g
Objem pri plnení pomocou kartuše	411 g
Tlak v hadici	690 bar
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Používanie podľa určenia

Tento mastiaci lis je vhodný na masenie mazacích miest. Používajte bežný tuk predávaný v kartušiach alebo v nádobách vhodný na používanie v mastiacich lisoch.

Za škody spôsobené používaním prístroja inak ako podľa určenia ručí používateľ.

Symboly

	Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Upozornenie
	Pred každou prácou na náradí z neho vyberte akumulátor.

Akumulátor

Nový alebo dlhší čas nepoužívaný akumulátor dosahuje plný výkon až po cca 4 - 5 nabíjacích cykloch.

Nekladte akumulátor na vykurovacie telesá, ani ho na dlhší čas nevystavujte silnému slnečnému žiareniu, teploty nad 50 °C ho poškodzujú.

Udržiavajte pripájacie kontakty nabíjačky a výmenného akumulátora v čistote. Na zabezpečenie optimálnej životnosti treba po použití akumulátor celkom dobíť.

Aby ste dosiahli dlhú životnosť akumulátora, po nabití ho z nabíjačky vyberte.

Ak budete skladovať akumulátor viac ako 30 dní: Akumulátor skladujte pri teplote cca 27 °C a v suchom prostredí.

Akumulátor skladujte nabitý na cca 30% - 50% plného stavu. Každých 6 mesiacov akumulátor nabíjajte znovu.

Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení akumulátora sa náradie samočinne vypne.

Ak chcete náradie znova zapnúť, zapnite ho a znova ho vypnite.

Pri extrémne vysokom zaťažení sa môže akumulátor intenzívne zohriať. V takomto prípade sa akumulátor vypne.

Nabíjajte akumulátor v nabíjačke, aby ste ho opäť nabíjate a aktivovali.

Plnenie mastiaceho lisu

Chyťte hadicu za odľahčovací mechanizmus a držte ho preč od tela.

Stlačte vypínač na cca 3 sekundy, uvoľnite ho a opakujte to dovtedy, kým začne z hadice vytekať tuk. Keď ani po viacerých pokusoch nevyteká z hadice tuk, treba mastiaci lis manuálne odvzdušniť.

Vytiahnite tyč za rukoväť von a pootočte ju tak, aby tyč zaskočila do piestu.

Stlačte odvzdušňovací ventil a súčasne posuňte tyč späť do valca, len čo z hadice vychádza tuk, otočte rukoväť aby ste opäť uvoľnili piest, potom tyč celú zatlačte do valca.

Upozornenie: Tento mastiaci lis bol vo výrobnom závode preskúšaný. Vďaka tomu sa ešte v telesa čerpadla, v hadici a v spojke nachádza malé množstvo tuku. Odporúčame pred prvým použitím prečistiť mastiaci lis pomocou používaného tuku.

Údržba a čistenie

Pred každou prácou na náradí z neho vyberte akumulátor.

Ak by náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanému servisnému stredisku Würth.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku ručného elektrického náradia.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internete na webovej stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho vyžiadajte na najbližšej pobočke Würth.

Záruka výrobcu

Na toto ručné elektrické náradie Würth poskytujeme záruku v zmysle zákonných predpisov/predpisov špecifických pre danú krajinu od dátumu predaja (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom). Vzniknuté poškodenia budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané len v takom prípade, ak bude náradie v nezobrahanom stave odovzdané do niektorej pobočky Würth, externému dilerovi Würth alebo ho odovzdáte priamo do niektorej autorizovanej servisnej opravovne ručného elektrického a pneumatického náradia Würth.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty boli zistené podľa príslušnej normy EN 60745.

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 65,5 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 76,5 dB(A). Nepresnosť merania K=3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Nespoľahlivosť merania $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovat zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.



Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami:
EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, podľa ustanovení smerníc 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Krättele
General Manager General Manager
Künzelsau: 25.07.2013

Zmeny vyhradené.

RO

Pentru siguranța dumneavoastră

AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și

instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).



Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.



Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

- O presiune prea mare duce la ruperea furtunului sau a componentelor sculei. Există pericol de răni prin stropiri sau amputare.** Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă gresorul și furtunurile nu prezintă deteriorări. Nu întrebuiți gresorul dacă acesta prezintă deteriorări.
- La montare, țineți furtunul de dispozitivul de descărcare la tracțiune, pentru a evita îndoirea.
- Unsurile și lubrifianții sunt inflamabili. Nu expuneți gresorul la foc sau la căldură.** Respectați toate avertismentele și indicațiile producătorilor de unsoare și lubrifianți.
- Pentru evitarea deteriorărilor la gresor și la pompă, racordul pompei trebuie să fie compatibil cu cuplajul furtunului și să reziste la o presiune de minimum 690 bari.
- În timpul lucrului cu scula electrică purtați întotdeauna ochelari de protecție. Se recomandă mănuși de protecție, încălțăminte solidă și antiderapantă și șorț.
- Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.
- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Würth.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- Folosiți numai acumulatori originali Würth având tensiunea specifică pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răni și pericol de incendiu.
- Folosiți numai accesorii originale Würth.**

Specificații tehnice




Gresor cu acumulator	FP 12-A
Număr articol	5700 200 X
Tensiune nominală	12 V
Presiune de lucru, max.	562 bar
Debit	74 g/min
Capacitate în cazul umplerii din bidoane	454 g
Capacitate cu cartuș	411 g
Presiune furtun	690 bar
Greutate conform EPTA-Procedure 01 / 2003	3,3 kg

Utilizare conform destinației

Gresorul este adecvat lubrifierii locurilor pentru gresare. Folosiți unsoare uzuală din comerț și adecvată pentru gresoare.

Răspunderea pentru pagubele datorate utilizării neconforme îi revine utilizatorului.

Simboluri

	Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța
	Atenție
	Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice extrageți acumulatorul din aceasta.

Acumulator

Un acumulator care fost folosit mai mult timp sau care nu a fost folosit deloc atinge capacitatea maximă deabia după aproximativ 4 - 5 cicluri de încărcare-descărcare.

Nu puneți acumulatorul pe calorifer sau nu-l expuneți un timp mai îndelungat la radiații solare puternice, temperaturile de peste 50 °C fiindu-i dăunătoare.

Mențineți curate contactele încărcătorului și cele ale acumulatorului schimbabil. Pentru o durată de viață optimă, după utilizare, acumulatorul trebuie reîncărcat la capacitatea maximă.

Pentru o durată de viață cât mai îndelungată, după încărcare, scoateți acumulatorul din încărcător.

În cazul depozitării acumulatorului pentru o perioadă mai lungă de 30 zile:

Depozitați acumulatorul la aprox. 27 °C și la loc uscat.

Depozitați acumulatorul încărcat în proporție de aprox. 30% - 50%.

Reîncărcați acumulatorul la interval de 6 luni.

Protecție la suprasarcină

În caz de suprasolicitare a acumulatorului, scula electrică se deconectează automat.

Pentru reconectare, porniți și opriți din nou scula electrică.

În caz de solicitări extreme acumulatorul se poate încălzi puternic. În acest caz acumulatorul întrerupe furnizarea de energie.

Introduceți acumulatorul în încărcător pentru a-l reîncărca și reactiva.

Dezaerarea gresorului

Țineți furtunul de dispozitivul de descărcare la tracțiune și departe de corp.

Apăsăți timp de aprox. 3 secunde întrerupătorul pornit/oprit, eliberați-l și repetați procedura de câte ori este necesar, până când din furtun va curge unsoare.

Dacă, după mai multe încercări, nu iese unsoare din furtun, gresorul trebuie dezaerat manual.

Scoateți bara trăgând-o de mâner și răsuciți-o pentru a fixa bara în piston.

Presăți supapa de dezaerare și împingeți în același timp din nou bara în cilindru. Imediat ce din furtun iese unsoare, răsuciți mânerul pentru a slăbi din nou pistonul, apoi împingeți din nou complet bara în cilindru.

Notă: Acest gresor a fost testat în uzină. Din această cauză, în carcasa pompei, în furtun și în cuplaj mai există mici cantități de unsoare. Înainte de prima utilizare, se recomandă curățarea gresorului cu unsoarea preferată.

Întreținere și curățare

□ Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice extrageți acumulatorul din aceasta.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, scula electrică are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un centru Würth master-service.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de articol conform plăcuței indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.

Lista actualizată de piese de schimb pentru această sculă electrică poate fi accesată pe internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau solicitată de la cea mai apropiată sucursală Würth.

Garanție

Pentru această sculă electrică Würth acordăm garanție conform prevederilor legale/specifice fiecărei țări, începând de la data cumpărării (dovada se va face prin factură sau bon de cumpărare). Defecțiunile constatate se vor remedia prin înlocuirea produsului defect cu altul nou sau prin repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare numai dacă dumneavoastră veți preda scula electrică nedemontată unei sucursale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice și pneumatice Würth.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerii acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

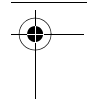
Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 65,5 dB(A); nivel putere sonoră 76,5 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745: valoarea vibrațiilor emise $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, incertitudine $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii. Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, conform dispozițiilor Directivelor 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Documentație tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Krättele
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Sub rezerva modificărilor.

SI

Za vašo varnost

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).



Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.



Varnostna navodila

- Previsok pritisk povzroči lom gibke cevi ali delov orodja. Obstaja nevarnost poškodb zaradi vbrizgov ali odtrganja.** Pred vsako uporabo preverite tlačilko za mast in gibke cevi na poškodbe. V primeru poškodb tlačilke ne uporabljajte.
- Pri montaži pridržite gibko cev na mestu sprostitve vzmeti, da bi tako preprečili zapognitev.
- Masti in mazalna sredstva so vnetljiva. Tlačilke masti ne izpostavljajte ognju ali vročini.** Upoštevajte vsa opozorila in navodila proizvajalca masti in mazilnega sredstva.
- Da bi preprečili poškodbe tlačilke masti in črpalke, se mora priključek črpalke ujemati s priključkom gibke cevi in ta spoj mora zdržati tlak najmanj 690 bar.
- Pri delu z električnim orodjem morate stalno nositi zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno in nezdrsljivo obutev in predpasnik.
- Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
- Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Würth.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- Uporabljajte samo originalne akumulatorske baterije Würth z napetostjo, ki je navedena na tipski tablici Vašega električnega orodja.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
- Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.**

Karakteristike naprave




Akumulatorska tlačilka masti	FP 12-A		
Številka proizvoda	5700 200 X	Kapaciteta s kartušo	411 g
Nazivna napetost	12 V	Tlak gibke cevi	690 bar
Obratovalni tlak, maks.	562 bar	Teža v skladu z EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg
Pretočna količina	74 g/min		
Kapaciteta pri polnjenju iz posode	454 g		

Uporaba v skladu z namenom

Tlačilka masti je primerna za mazanje mazalnih točk. Uporabljajte mast, ki je običajno dobavljiva na trgu v kartušah ali posodah, za namene uporabe v tlačilkah masti.

Za škodo zaradi uporabe, ki ni v skladu z namenom, odgovarja uporabnik.

Simboli

	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Pozor
	Pred vsemi deli na napravi vzemite akumulatorsko baterijo ven.

Akumulatorska baterija

Nova in dalj časa neuporabljena akumulatorska baterija je polno zmogljiva šele, ko se je v ciklih pribl. 4 - 5 napolnila in izpraznila.

Ne odstavljajte akum. baterije na grelcih in je ne izpostavljajte dalj časa soncu. Temperature nad 50 °C so škodljive.

Posrbite za to, da bodo priključni kontakti na polnilni napravi in nadomestni akum. bateriji čisti. Za optimalno življenjsko dobo morate po uporabi akum. baterijo do konca napolniti.

Za dolgo življenjsko dobo akumulatorske baterije vzemite akumulatorsko baterijo po napolnitvi iz polnilne naprave.

Pri skladiščenju akumulatorske baterije nad 30 dni: akumulatorsko baterijo skladiščite na suhem mestu pri pribl. 27 °C.

Akumulatorsko baterijo skladiščite v stanju napolnjenosti pribl. 30% - 50%.

Vsakih 6 mesecev ponovno napolnite akumulatorsko baterijo.

Preobremenitvena zaščita

Pri preobremenitvi akumulatorske baterije se naprava samostojno izklopi.

Za ponovni vklop morate napravo ponovno vklopiti in izklopiti.

Po ekstremnimi obremenitvami se lahko akum. baterija močno segreje. V tem primeru se akum. baterija izklopi.

Napolnite akum. baterijo v polnilni napravi in jo s tem aktivirajte.

Odzračevanje tlačilke masti

Pridržite gibko cev na mestu sprostitve vzmeti in jo držite stran od telesa.

Pritisnite vklopno/izklopno stikalo za pribl. 3 sekunde, jo spustite in to ponovite tako dolgo, da mast teče iz gibke cevi.

Če po večkratni ponovitvi mast ne priteče iz gibke cevi, morate tlačilko masti ročno odzračiti.

Potegnite drog iz ročaja in ga zasukajte tako, da drog zaskoči v bat.

Pritisnite odzračevalni ventil in istočasno potisnite drog v cilindar. Takoj ko priteče mast iz gibke cevi, zasukajte ročaj tako, da ponovno sprostite bat in nato v celoti pritisnite drog v cilindar.

Opozorilo: Tlačilko masti smo preizkusili v tovarni. Zaradi tega se v ohišju črpalke, v gibki cevi in v priključku nahajajo majhni preostanki masti. Priporočamo, da pred prvo uporabo očistite tlačilko masti s svojo mastjo.

Vzdrževanje in čiščenje

Pred vsemi deli na napravi vzemite akumulatorsko baterijo ven.

Če električno orodje kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi delovalo, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani Würth master-servisačna orodja Würth.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti številko izdelka s tipkne tablice električnega orodja.

Aktualni seznam rezervnih delov tega električnega orodja lahko priključete v internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali pa ga zahtevate pri prvem najbližjem servisu Würth.

Garancija

Za o električno orodje vam jamčimo v skladu z zakonskimi/državno s specifičnimi določili od datuma nakupa naprej (potrdilo z računom ali dobavnico). Nastale škode se odstranijo z nadomestno dobavo ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije lahko upoštevamo samo, če pošljete električno orodje nerazstavljeno v podružnico podjetja Würth, vašemu delavcu na terenu podjetja Würth ali avtoriziranemu servisu za električna orodja podjetja Würth.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipično znaša: nivo zvočnega tlaka 65,5 dB(A); nivo jakosti hrupa 76,5 dB(A). Nezanosljivost meritve $K=3$ dB.

Nosite zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60745: Emisijska vrednost vibracij $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Negotovost $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami. Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju,

lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zgrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava o skladnosti CE

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da ta proizvod ustreza naslednjim standardom oz.

standardiziranim dokumentom:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany



T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Pridržujemo si pravico do sprememb.

BG

За Вашата сигурност

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).



Безопасна работа с електроинструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.



Указания за безопасна работа

- Твърде високото налягане води до разрушаване на маркуча или части на машината. Съществува опасност от нараняване със струята под налягане или вследствие откъртане.** Винаги преди употреба проверявайте за дефекти електрическия такалам и съединителните маркучи. Ако установите дефекти, не ползвайте електрическия такалам.
- При монтиране захващайте маркуча за пружинното усилване, за да предотвратите прегъване.
- Грестите и смазочните материали са леснозапалими. Не излагайте електрическия такалам на прякото въздействие на огън или топлина.** Спазвайте всички предупреждения и указания на производителя на греста и смазочните материали.
- За да избягвате повреждане на електрическия такалам и на помпата, съединението на помпата трябва да е съвместимо с присъединителния нипел на маркуча и да издържа налягане най-малко 690 bar.
- При работа с електроинструмента винаги носете предпазни очила. Препоръчва се ползването на предпазни ръкавици, твърди обувки със стабилен грайфер и работна престилка.
- Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, например вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Вюрт с посоченото на табелката на Вашия електроинструмент номинално напрежение.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика травми и пожар.
- Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth (Вюрт).**

Технически параметри




Акумулаторен такаламит	FP 12-A
Каталожен №	5700 200 X
Номинално напрежение	12 V
Работно налягане, макс.	562 bar
Дебит	74 g/min
Вместимост при насипна грес	454 g
Вместимост с патрон	411 g
Налягане на маркуча	690 bar
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Предназначение на уреда

Електрическият такаламит е подходящ за смазване на съединения с гресьорки. Използвайте стандартна грес, насипна или в патрони, подходяща за такаламити.

За щети, причинени в резултат на използване на измервателния уред не по предназначение, отговорност носи потребителят.

Символи

	Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента
	Внимание
	Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте акумулаторната батерия.

Акумулаторна батерия

Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия постига пълната си производителност едва след 4 – 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Не поставяйте акумулаторната батерия върху отоплителни тела и не я оставяйте продължително време изложена на слънце. Температури над 50 °C я увреждат.

Поддържайте контактните клеми на зарядното устройство и сменяемата акумулаторна батерия чисти. За запазване на оптимална дълготрайност батерията трябва да бъде зареждана докрай.

За увеличаване на дълготрайността на акумулаторната батерия след пълното ѝ зареждане я изваждайте от зарядното устройство.

При съхраняване на акумулаторната батерия повече от 30 дни:

Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при припл. 27 °C.

Съхранявайте акумулаторната батерия заредена на припл. 30% – 50%.

Зареждайте акумулаторната батерия на всеки 6 месеца.

Предпазване от претоварване

При претоварване на акумулаторната батерия електроинструментът се изключва автоматично.

За повторното му включване първо го изключете и след това го включете отново.

За повторно включване първо отпуснете пусковия прекъсвач и след това го натиснете отново.

Заредете акумулаторната батерия със зарядното устройство, за да я активирате отново.

Премахване на остатъците от грес

Захванете маркуча за пружинното усилване и го дръжте настрани от тялото си.

Натиснете пусковия прекъсвач за 3 секунди, отпуснете го и повторяйте процеса, докато от маркуча продължава да излиза грес.

След като след няколко опита от маркуча престане да излиза грес, такаламитът трябва да бъде почистен ръчно.

Издърпайте буталото, като захванете ръкохватката, и я завъртете, за да я захванете с прещракване в буталото.

Натиснете вентила за изпразване и едновременно вкарайте щангата в цилиндъра. Когато от маркуча излезе грес, завъртете ръкохватката, за да освободите буталото отново, след това отново вкарайте щангата в цилиндъра докрай.

Упътване: Този електрически такалам е изпитан в завода. Вследствие на това има останали малки количества грес в корпуса на помпата, в маркуча и в съединението. Препоръчва се преди първото му ползване тези остатъци да бъдат почистени с предпочитаната от Вас грес.

Поддържане и почистване

□ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, изключвайте акумулаторната батерия.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от сервис на Würth (Вюрт).

Моля, винаги, когато се обръщате към консултанти, посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Актуалният списък с резервни части за този електроинструмент може да бъде намерен в Интернет на адрес «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или в най-близкото представителство на Würth (Вюрт).

Гаранционно обслужване

За този електроинструмент на Würth (Вюрт) осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно специфичните за страната на доставка законови разпоредби от датата на закупуване (доказателство чрез фактура или протокол за доставка). Възникнали дефекти се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако предадете електроинструмента неразглобен в представителството на Würth (Вюрт), на Вашия търговец за инструменти на Würth (Вюрт) или в оторизиран сервис за електроинструменти и пневматични инструменти на Würth (Вюрт).

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/EU електрически уреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60745.

Равнището А на генерирания шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 65,5 dB(A); мощност на звука 76,5 dB(A). Неопределеност K=3 dB. **Работете с шумозаглушители!**

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745: генерирани вибрации $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, неопределеност K=1,5 m/s².

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.



Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:
EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, съгласно изискванията на директива 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Подробни технически описания при:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Правата за изменения запазени.

EE

Tööohutus

⚠ TÄHELEPANU **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutuse nõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhmata) elektriliste tööriistade kohta.



Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.



Ohutusnõuded

- Liiga suur surve toob kaasa vooliku või tööriista purunemise. Tekib pritsmetest või purunevatest osadest tingitud vigastuste oht.** Iga kord enne kasutamist kontrollige määrdepüstolit ja voolikuid kahjustuste suhtes. Kahjustuste tuvastamise korral ärge rakendage määrdepüstolit tööle.
- Paigaldamisel hoidke voolikut veojõu leevendist, et vältida murdumist.
- Määrded on süttivad. Ärge jätke määrdepüstolit tule ega kuumuse kätte.** Järgige kõiki määrde tootja hoiatusi ja juhiseid.
- Määrdepüstoli ja pumba kahjustamise vältimiseks peab pumba liitmik ühilduma voolikunipliga ja taluma vähemalt 690-baarist rõhku.
- Elektrilise tööriistaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatav on kasutada kaitsekindaid, stabiilseid ja mittelibisevaid turvajalatseid ja kaitsepõlle.
- Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- Kasutage akut üksnes koos Würthi elektrilise tööriistaga.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- Kasutage üksnes Würth'i originaalakusid, mille pinge vastab elektrilise tööriista andmesildil toodud pingele.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohtu.
- Kasutage üksnes Würth'i originaaltarvikuid.**

Tehnilised andmed

Akutoitega määrdepüstol

FP 12-A

Artikli number

5700 200 X

Nimipinge

12 V

Töörõhk, max

562 bar

Läbilase

74 g/min

Maht kassetist täitmisel

454 g

Maht padruniga

411 g

Vooliku surve

690 bar

Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi




3,3 kg

Nõuetekohane kasutus

Määrdepüstol on ette nähtud määre pealekandmiseks määrimist vajavatele kohtadele. Kasutage standardset padrunisse või kasseti pakendatud määret, mis on ette nähtud kasutamiseks määrdepüstolis.

Nõuetevastases kasutusest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Sümbolid

	Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised
	Tähelepanu
	Enne mis tahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.

Aku

Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täismahtvuse alles pärast ca 4 - 5 laadimis- ja tühjenemistsükli.

Ärge asetage akut küttekehade peale ja ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikese kätte, temperatuuril üle 50 °C saab ahju kahjustada.

Hoidke akulaadimisseade ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad. Maksimaalse kasutusea tagamiseks tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Aku võimalikult pika tööea tagamiseks võtke aku pärast laadimist akulaadimisseadmest välja.

Kui akut on vaja hoida kauem kui 30 päeva: Hoidke akut ca 27 °C juures kuivas kohas. Aku laetuse aste peaks olema ca 30% - 50%. Laadige aku iga 6 kuu järel uuesti täis.

Ülekoormuskaitse

Aku ülekoormuse korral lülitub tööriist automaatselt välja.

Uueks sisselülitamiseks lülitage tööriist sisse ja uuesti välja.

Väga suure koormuse korral võib aku minna väga kuumaks. Sellisel juhul lülitub aku välja.

Aku aktiveerimiseks laadige aku akulaadimisseadmest uuesti täis.

Määrdepüstoli õhutamine

Hoidke voolikut veojõu leevendist ja veenduge, et voolik on Teie kehast eemal.

Vajutage lüliti (sisse/välja) 3 sekundit, vabastage lüliti ja korrake seda seni, kuni määre voolikust välja voolab.

Kui määret ei tule pärast mitut katsetust voolikust välja, tuleb määrdepüstolit käsitsi õhutada.

Tõmmake varras käepidemest välja ja keerake seda nii, et see läheks kolvi.

Vajutage õhutusventiilile ja lükake varras samal ajal uuesti silindrisse. Kohe, kui määret voolikust välja voolab, keerake käepidet, et kolvi uuesti vabastada, seejärel suruge varras uuesti täies ulatuses silindrisse tagasi.

Märkus: Määrdepüstol läbis tehases testimise. Seetõttu sisaldab pumbakorpus, voolik ja nippel veel väikeses koguses määret. Enne esmakordset kasutamist on soovitatav määrdepüstolit soovikohase määrega puhastada.

Hooldus ja puhastus

□ Enne mis tahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellest hoolimata esinema tõrkeid, tuleb seade toimetada paranduseks Würthi hooldekeskusse.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev tootenumber.

Selle seadme kehtiv varuosade loetelu on toodud veebileheküljel

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ varuosi saab tellida lähimast Würthi esindusest.

Garantii

Käesolevale Würthi seadmele anname seadusega/ kasutusriigi õigusaktidega ettenähtud garantii.

Garantii kehtib alates ostu kuupäevast (arve või saatelehe alusel). Garantii alusel vahetatakse kahjustatud detailid välja või parandatakse.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.



Garantii kehtib üksnes siis, kui toimetate Würthi müügiesindusse, Würthi edasimüüjale või Würthi elektriliste tööriistade ja suruõhutööriistade volitatud hooldekeskusse lahtivõtmata seadme.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud kooskõlas standarditega EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 65,5 dB(A); müravõimsuse tase 76,5 dB(A). Mõõtemääramatus K=3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60745: Vibratsioonitase $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Mõõtemääramatus K=1,5 m/s^2 .

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
kooskõlas direktiivide 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG sätetega.

Tehniline toimek saadaval aadressil:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

LT

Jūsų saugumui

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).



Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.



Saugos nuorodos

- Esant per aukštam slėgiui gali įtrūkti žarna ir sulūžti įrankio dalys. Kyla sužeidimų atsiskyrusiomis dalimis pavojus ir sužeidimų aptaškant pavojus.** Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar tepalų pistoletas ir žarnos nepažeistos. Pažeisto tepimo pistoleto nenaudokite.
- Montuodami suimkite žarną už apsauginės nuo traukimo spyruoklės, kad žarna nesusilenktų.
- Tepalai ir kitos tepimo priemonės yra degios. Saugokite tepalų pistoletą nuo ugnies ir karščio.** Laikykitės visų tepalų ir tepimo priemonių gamintojo įspėjimų ir nuorodų.
- Kad tepalų pistoletas ir siurblys nebūtų pažeidžiami, siurblio jungiamoji dalis turi atitikti žarnos movą ir atlaikyti ne mažesnę kaip 690 barų slėgį.
- Dirbdami su elektriniu prietaisu visada dėvėkite apsauginius akinius. Rekomenduojame mėvėti apsauginėmis pirštinėmis, avėti tvirtais neslystančiais batais, dėvėti prijuostę.
- Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- Akumuliatorių naudokite tik su Jūsų „Würth“ elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- Naudokite tik originalius „Würth“ akumuliatorius, kurių įtampa atitinka jūsų elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla sužeidimų ir gaisro pavojus.
- Naudokite tik originalią „Würth“ papildomą įrangą.**

Prietaiso techniniai duomenys

Akumuliatorinis tepalų pistoletas

Gaminio numeris	5700 200 X
Vardinė įtampa	12 V
Didžiausias darbinis slėgis	562 bar
Srautas	74 g/min
Rezervuaro talpa pildant iš indų	454 g

FP 12-A




Rezervuaro talpa su kasete	411 g
Slėgis žarnoje	690 bar
Masė pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	3,3 kg

Prietaiso paskirtis

Tepalų pistoletas yra skirtas tepimo vietoms tepti. Naudokite tepalų pistoletams skirtas tepimo priemones kasetėse ar kitokiose talpose, kurių galite įsigyti prekybos vietose.

Už žalą, kuri buvo patirta naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Simboliai

	Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus
	Dėmesio
	Prieš pradėdami prietaiso priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių.

Akumulatorius

Naujas arba ilgesnį laiką nenaudotas akumulatorius visą galingumą išvystys tik po maždaug 4 – 5 įkrovimo-iškrovimo ciklų.

Nepadėkite akumulatoriaus ant radiatoriaus ir nepalikite jo ilgesniam lakui tiesioginių saulės spindulių poveikio zonoje – aukštesnė kaip 50 °C temperatūra jam kenkia.

Užtikrinkite, kad kroviklio ir keičiamojo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada būtų švarūs. Siekiant užtikrinti ilgaamžiškumą, po naudojimo akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

Norėdami akumuliatoriais kuo ilgiau naudotis, įkrautus juos išimkite iš kroviklio.

Jei akumuliatorius laikomas ilgiau negu 30 dienų: akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, esant apytikriai 27 °C temperatūrai.

Laikykite akumuliatorių įkrautą iki 30% – 50% įkrovos. Akumuliatorių įkraukite kas 6 mėnesius.

Apsauga nuo perkrovos

Jeį perkraunamas akumuliatorius, prietaisas išsijungia savaime.

Norėdami iš naujo įjungti, prietaisą įjunkite ir vėl išjunkite.

Esant ekstremalioms apkrovoms, akumuliatorius gali labai įkaisti. Tokiu atveju, akumuliatorius išsijungia.

Norėdami akumuliatorių vėl įkrauti ir suaktyvinti, įkraukite jį kroviklyje.

Oro išleidimas iš tepalo pistoleto

Suimkite žarną už apsauginės nuo tempimo spyruoklės ir laikykite ją nukreiptą nuo kūno.

Paspauskite įjungimo-išjungimo mygtuką, palaikykite 3 sekundes paspaustą ir atleiskite. Veiksnius kartokite tol, kol iš žarnos pradės tekėti tepalas.

Jeį kelis kartu pabandžius iš žarnos neteka tepalas, orą iš tepalo pistoleto reikės išleisti rankiniu būdu.

Už rankenos ištraukite strypą ir pasukite, kad užsifikuotų stūmoklyje.

Spauskite oro išleidimo sklendę ir strypą tuo pačiu metu vėl įstumkite į cilindą. Kai tik iš žarnos pradės tekėti tepalas, pasukite rankeną, atlaisvinkite cilindą ir strypą vėl visą įstumkite į cilindą.

Nuoroda: Šis tepalų pistoletas buvo išbandytas gamykloje. Todėl siurblio korpuse, žarnoje ir movoje yra šiek tiek tepalo likučių. Rekomenduojame prieš pirmą kartą naudojant tepalo pistoletą išvalyti tokiu tepalu, kuriam teikiate pirmenybę.

Priežiūra ir valymas

□ Prieš pradėdami prietaiso priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių.

Jeį, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, elektrinis įrankis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose „Würth master-Service“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti gaminio numerį, esantį elektrinio įrankio firminėje lentelėje.

Šio elektrinio įrankio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba teiraukitės artimiausiame „Würth“ filiale.

Garantija

Šiam „Würth“ elektriniam įrankiui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą faktūrą) suteikiame garantiją pagal įrankio naudojimo šalyje galiojančias įstatymų nuostatas. Sugedęs įrankis pakeičiamas arba remontuojamas.



Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei elektrinis įrankis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimui atstovui arba į įgaliotas „Würth“ elektrinių ir pneumatinių įrankių remonto dirbtuves.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 65,5 dB(A); garso galios lygis 76,5 dB(A). Paklaida K=3 dB.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745: Vibracijos emisijos vertė $a_i < 2,5 \text{ m/s}^2$, Paklaida K=1,5 m/s^2 .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, pagal 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG direktyvos reikalavimus.

Techninė byla laikoma:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau, Germany

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Galimi pakeitimai.

LV

Jūsu drošībai

⚠ UZMANĪBU **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstruments” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).



Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.



Drošības noteikumi

- Ja spiediens ir pārāk liels, tas var izraisīt šļūtenes pārrāvumu vai iekārtas daļu salūšanu. Smērvielas injekcijas laikā vai sprauslas atvienošanas brīdī var rasties savainojumi.** Ik reizi pirms smērvielas preses lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta tās šļūtene. Nelietojiet smērvielas presi, ja tā ir bojāta.
- Lai novērstu šļūtenes salūšanu, montāžas laikā iestipriniet to pretvilces ierīcē.
- Smērvielas pieder pie viegli degošām vielām. Neievietojiet smērvielas presi ugunī, neturiet to karstumā.** Ievērojiet visus smērvielu ražotāja sniegtos brīdinājumus un norādījumus.
- Lai nepieļautu smērvielas preses un sūkņa bojājumus, sūkņa savienotājam jābūt saderīgam ar šļūtenes savienotāju un jāiztur vismaz 690 bāru spiediens.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Darba laikā ieteicams nēsāt arī izturīgus un pret izslīdēšanu drošus apavus un priekšautu.
- Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Würth elektroinstrumentu.** Tikai tā akumulators ir pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- Lietojiet tikai oriģinālos Würth akumulatorus, kuru spriegums atbilst uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes norādītajai vērtībai.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus vai izraisīt aizdegšanos.
- Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**

Instrumenta parametri

No akumulatora darbināma smērvielas prese **FP 12-A**




Artikula numurs	5700 200 X
Nominālais spriegums	12 V
Maks. darba spiediens	562 bar
Smērvielas padeve	74 g/min.
Ietilpība, veicot uzpildīšanu no konteinera	454 g
Ietilpība ar kaseti	411 g
Spiediens šļūtenē	690 bar
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Pielietojums

Smērvielas prese ir paredzēta smērvielas injekcijai smērvietās. Lietojiet tirdzniecībā iegādājamas un smērvielas presē izmantojamas smērvielas kasetēs vai konteineros.

Lietotājs nes atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma nepareiza lietošana.

Simboli

	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Uzmanību!
	Pirms jebkuru darbu veikšanas ar instrumentu izņemiet no tā akumulatoru.

Akumulators

Jauns vai ilgstoši nelietots akumulators nodrošina pilnu jaudu tikai pēc aptuveni 4 - 5 uzlādes/izlādes cikliem.

Nenovietojiet akumulatoru uz apkures iekārtām un ilgstoši nepakļaujiet stiprai saules staru iedarbībai; temperatūra virs 50 °C var būt kaitīga akumulatoram.

Uzturiet tīrus uzlādes ierīces un nomaināmā akumulatora savienojošos kontaktus. Lai nodrošinātu akumulatoram optimālu kalpošanas laiku, tas pēc lietošanas pilnīgi jāuzlādē.

Lai panāktu iespējami lielāku akumulatora kalpošanas laiku, pēc uzlādes izņemiet to no uzlādes ierīces.

Ja akumulators tiek uzglabāts ilgāk, nekā 30 dienas, ievērojiet sekojošo.

Uzglabājiet akumulatoru sausā vietā pie aptuveni 27 °C.

Uzglabājiet akumulatoru pie uzlādes pakāpes aptuveni 30% - 50%.

Ik pēc 6 mēnešiem no jauna uzlādējiet akumulatoru.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ja akumulators tiek pārslogots, iekārta automātiski izslēdzas.

Lai atjaunotos iekārtas darbība, ieslēdziet un no jauna izslēdziet to.

Pie stipras slodzes akumulators var stipri sakarst. Šādā gadījumā akumulators izslēdzas.

Lai akumulatoru no jauna aktivizētu, ievietojiet to uzlādes ierīcē un uzlādējiet.

Smērvielas preses atgaisošana

Iestipriniet šļūteni pretvilces ierīcē un netuviniet to ķermenim.

Nospiediet ieslēdzēju 3 sekundes ilgi, tad to atlaidiet un atkārtojiet šīs darbības, līdz no šļūtenes sāk izplūst smērvielas.

Ja pēc vairākkārtējiem mēģinājumiem no šļūtenes joprojām neizplūst smērvielas, smērvielas preses atgaisošana jāveic ar roku.

Satveriet rokturi un izvelciet stieni, tad to pagrieziet, līdz stienis savienojas ar virzuli.

Nospiediet atgaisošanas ventili un vienlaicīgi bīdīet stieni atpakaļ cilindrā. Tiklīdz no šļūtenes sāk izplūst smērvielas, pagrieziet rokturi, atvienojot stieni no virzūļa, un pēc tam līdz galam iebīdīet stieni cilindrā.

Piezīme. Šī smērvielas prese ir tikusi pārbaudīta rūpnīcā. Tāpēc tās sūkņa korpusā, šļūtenē un savienotājā ir atlicis neliels daudzums smērvielas. Pirms smērvielas preses lietošanas pirmo reizi, to ieteicams izfīrēt, izmantojot darbam paredzēto smērvielu.

Apkalpošana un tīrīšana

□ Pirms jebkuru darbu veikšanas ar instrumentu izņemiet no tā akumulatoru.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, elektroinstrumenti tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt artikula numuru, kas izlasāms uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Elektroinstrumenta rezerves daļu sarakstu var aplūkot interneta vietnē

„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā firmas Würth filiālē.

Garantija

Mēs nosakām šim firmas Würth elektroinstrumentam garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, sākot no iegādes datuma (kas norādīts rēķinā vai piegādes pavadzīmē). Šajā periodā atklātie bojājumi tiek novērsti nomaiņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apiešanās.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tādā gadījumā, ja elektroinstrumenta neizjauktā veidā tiek nogādāts Würth filiālē vai Würth pilnvarotā elektroinstrumentu un pneimatisko instrumentu remonta darbnīcā vai arī nodots Würth ārējā dienesta līdzstrādniekam.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā atsevišķi pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/EU par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā

likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā atsevišķi pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturlieknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 65,5 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 76,5 dB(A). Izkliede $K=3$ dB.

Nēsājiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745. Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{11} < 2,5 \text{ m/s}^2$, Izkliede $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

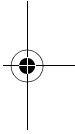
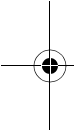


Atbilstības deklarācija

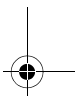
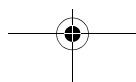
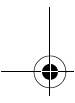
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 un direktīvām 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Tehniskā dokumentācija no:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

T. Klenk A. Krütle
General Manager General Manager
Künzelsau, 25.07.2013



Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.



RU

Для Вашей безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).



Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.



Указания по безопасности

- Слишком высокое давление может привести к порыву шланга или поломке деталей инструмента. Это чревато травмами от поступающей под давлением смазки или обрыва.** Перед каждым применением проверяйте смазочный шприц и соединительные шланги на предмет повреждений. Не используйте поврежденный смазочный шприц.
- При монтаже держите шланг за пружину компенсатора натяжения во избежание перелома шланга.
- Консистентные смазки и смазочные материалы огнеопасны. Берегите смазочный шприц от огня и высоких температур.** Следуйте всем предупреждениям и инструкциям производителя консистентной смазки и смазочных материалов.
- Во избежание повреждения смазочного шприца и насоса, соединение насоса должно быть совместимо с муфтой шланга и выдерживать давление не менее 690 бар.
- При работе с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать защитные перчатки, прочную нескользящую обувь и фартук.
- Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Würth.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи Würth с напряжением, указанным на заводской табличке электроинструмента.** Использование других аккумуляторных батарей может приводить к химическим ожогам и опасности пожара.
- Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.**

Технические данные




Аккумуляторный смазочный шприц	FP 12-A
Номер артикула	5700 200 X
Ном. напряжение	12 В
Рабочее давление, макс.	562 bar
Пропускная способность	74 г/мин.
Вместимость при заполнении из бочки	454 г
Вместимость с картриджем	411 г
Давление в шланге	690 bar
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	3,3 кг

Применение по назначению

Смазочный шприц предназначен для смазывания мест смазки. Используйте обычные пригодные для использования в смазочных шприцах смазки в картриджах или бочках.

За повреждения в результате использования не по назначению ответствен пользователь.

Символы

	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями
	Внимание
	Перед выполнением любых работ на электроинструменте аккумуляторную батарею необходимо изъять из электроинструмента.

Аккумулятор

Если аккумулятор новый или не был в пользовании долгое время, полная мощность достигается только прикл. через 4 - 5 циклов зарядки/разрядки.

Не кладите аккумуляторную батарею на радиаторы отопления и защищайте ее от продолжительного воздействия солнечных лучей, температура свыше 50 °С вредит аккумуляторной батарее.

Держите соединительные контакты зарядного устройства и сменной аккумуляторной батареи в чистоте. Для оптимального срока службы аккумуляторную батарею необходимо полностью заряжать после использования.

Чтобы аккумулятор служил долго, снимайте аккумулятор с зарядного устройства по завершении зарядки.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Храните аккумулятор при прикл. 27 °С в сухом месте.

Храните аккумулятор заряженным на прикл. 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев заряжайте аккумулятор.

Защита от перегрузки

При перегрузке аккумулятора прибор автоматически отключается.

Для повторного включения включите прибор, а затем выключите его.

При экстремальных нагрузках аккумуляторная батарея может сильно нагреваться. В таком случае аккумуляторная батарея отключается.

Для повторной зарядки и активации аккумуляторной батареи ее необходимо зарядить в зарядном устройстве.

Продувка смазочного шприца

Возьмите шланг за пружину компенсатора натяжения и направьте его в сторону от себя.

Нажмите и удерживайте выключатель на протяжении 3 секунд, затем отпустите его, повторяйте эту процедуру до тех пор, пока из шланга не перестанет вытекать смазка.

Если после нескольких попыток смазка из шланга не поступает, смазочный шприц необходимо продуть вручную.

Извлеките шток за рукоятку и прокрутите его, чтобы шток вошел в зацепление в поршне.

Нажмите на клапан продувки и одновременно вставьте шток обратно в цилиндр. Как только смазка начнет поступать из шланга, поверните ручку, чтобы освободить поршень, затем снова полностью протолкните шток в цилиндр.

Указание: Данный смазочный шприц прошел заводские испытания. Поэтому в корпусе насоса, шланге и муфте имеется небольшое количество смазки. Перед первым применением рекомендуется прочистить смазочный шприц предпочитаемой смазкой.

Техобслуживание и очистка

- **Перед выполнением любых работ на электроинструменте аккумуляторную батарею необходимо изъять из электроинструмента.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует поручить мастерской Würth master-Service.

Пожалуйста, при всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Актуальный перечень запасных частей для настоящего электроинструмента Вы можете найти в Интернете по адресу «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или получить в ближайшем сервисном пункте Würth.

Гарантия

На настоящий электроинструмент производства фирмы Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с законодательными/специфическими для отдельных стран предписаниями, начиная с даты продажи (по предъявлению чека или накладной). В рамках устранения неисправности производится замена или ремонт.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламации признаются только в том случае, если электроинструмент отправлен в неразобранном состоянии в филиал Würth, к ответственному представителю фирмы Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов и пневматических инструментов Würth.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения получены в соответствии с EN 60745.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 65,5 дБ(A); уровень звуковой мощности 76,5 дБ(A). Недостоверность K=3 дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60745: вибрация $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, погрешность K=1,5 m/s^2 .

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время. Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что этот продукт соответствует таким нормам и нормативам:
EN 60745-1:2009 + A11:2010,
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, в соответствии с положениями директив 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Техническая документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau



T. Klenk A. Krättele
General Manager General Manager
Künzelsau: 25.07.2013

Возможны изменения.

RS

Za Vašu sigurnost

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva sigurnosna uputstva i savete. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih uputstava i saveta mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna uputstva i savete za budućnost.

Pojam upotrebljen u sigurnosnim uputstvima „Električni alat“ odnosi se na električne alate sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na električne alata sa pogonom na akumulator (bez mrežnog kabla).



Rad sa aparatom bez opasnosti je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i strogo se pridržavate saveta u njima.



Sigurnosna uputstva

- Jedan suviše velik pritisak utiče na lom creva ili delova alata. Postoji opasnost od povreda usled prskanja ili prekida.** Prekontrolišite pre svake upotrebe presu za mast i vodove creva na oštećenja. Ne upotrebljavajte presu za mast kod oštećenja.
- Pripazite crevo prilikom montaže sa uređajem za rasterećenje da bi izbegli prelamanje.
- Masti i maziva su zapaljivi. Ne izlažite presu za mast vatri ili vrelini.** Držite se svih opomena i uputstava proizvođača masti i maziva.
- Da bi izbegli oštećenja na presi za mast i pumpi, mora priključak pumpa da bude kompatibilan sa spojnicom creva i da izdrži pritisak od najmanje 690 bara.
- Nosite uvek kod radova sa električnim alatom zaštitne naočare. Preporučuju se zaštitne rukavice, čvrsta i sigurna od klizanja obuća i keclja.
- Ne otvarajte akumulator,** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Zaštitite akumulator od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.
- Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovodite svež vazduh i potražite lekara ako bude tegoba.** Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Wuerth električnim alatom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
- Upotrebljavajte samo originalne Wuerth akumulatore sa naponom navedenim na tipskoj tablici Vašeg električnog alata.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- Upotrebljavajte samo originalan Würth pribor!**

Karakteristike uređaja

Akumulatorska presa za mast

FP 12-A

Broj artikla	5700 200 X
Nominalni napon	12 V
Radni pritisak, maks.	562 bar
Količina protoka	74 g/min
Kapacitet pri punjenju sudova	454 g




Kapacitet sa patronama	411 g
Pritisak creva	690 bar
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	3,3 kg

Upotreba koja odgovara svrsi

Presa za mast je pogodna za podmazivanje mesta za podmazivanje. Upotrebljavajte uobičajenu u trgovini i za upotrebu u presama mast pogodnu u patronama ili sudovima.

Za štete kod upotrebe koja ne odgovara svrsi odgovara korisnik.

Simboli

	Čitajte sva sigurnosna upotstva i upute
	Pažnja
	Pre svih radova na uređaju izvadite akumulator.

Akumulator

Novi ili duže vreme neupotrebljavani akumulator daje tek posle ca. 4 – 5 ciklusa punjenja i pražnjenja punu snagu.

Ne odlažite akumulator na zagrevna tela ili ne izlažite ga duže vreme jakom sunčevom zračenju, temperature iznad 50 °C su štetne.

Održavajte kontakte priključka čiste na uređaju za punjenje i promenljivom akumulatoru. Za optimalni vek trajanja mora se posle upotrebe akumulator potpuno napuniti.

Izvadite akumulator za što duži vek trajanja posle punjenja iz uređaja za punjenje.

Kod čuvanja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator čuvati na ca 27 °C i čuvati na suvom.
Čuvati akumulator na ca 30% – 50% stanja punjenja.
Svakih 5 meseci ponovo napuniti.

Zaštita od preopterećenja

Pri preopterećenju akumulatora isključuje se uređaj automatski.

Za ponovno uključivanje, uređaj uključiti i ponovo isključiti.

Pod ekstremnim opterećenjem može se akumulator jako zagrejati. U ovom slučaju isključuje se akumulator.

Punite akumulator u uređaju sa punjenje da bi ga ponovo napunili i aktivirali.

Ispuštanje vazduha prese za mast

Držite crevo na opruzi za rasterećenje i držite ga podalje od tela.

Pritisnjite prekidač za uključivanje/isključivanje 3 sekunde, pustite ga i ponovite ovo toliko puta sve dok ne počne teći mast iz creva.

Ako posle više pokušaja mast ne izlazi iz creva, morate iz prese za mast ručno ispuštiti vazduh.

Izvučite polugu na dršci napolje i uvrnite je, da bi poluga uskočila na svoje mesto u klip.

Pritisnite ventil za ispuštanje vazduha i pomerite polugu istovremeno ponovo u cilindar. Čim mast izadje iz creva, okrenite dršku da bi klip ponovo odvrnuli, potom polugu ponovo kompletno utisnite u cilindar.

Pažnja: Ova presa za mast je testirana u fabrici. Usled toga nalaze se male količine masti u kućištu pumpe, crevu i u spojnicama. Preporučuje se pre prvog korišćenja presu za mast očistiti sa mašću kojoj se daje prednost.

Održavanje i čišćenje

Pre svih radova na uređaju izvadite akumulator.

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora izvoditi Würth masterSERVICE.

Navedie molimo kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj artikla prema tipskoj tablici električnog alata.

Aktuelni spisak rezervnih delova ovoga električnog alata možete tražiti na Internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili od sledeće najbliže Würth ispostave.

Garancija

Za ovaj Würth električni alat nudimo garanciju prema zakonskim/specifičnim za zemlje odredbama od datuma kupovine (dokaz sa računom ili otpremnica). Nastale štete se odklanjaju isporukom zamene ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno trošenje, preopterećenje ili nestručam rad se isključuju iz garancije.



Reklamacije se mogu samo onda priznati, ukoliko električni alat predate nerastavljan nekoj Würth ispostavi, njenim Würth saradnicima za spoljne radove ili nekom Würth stručnom servisu za električne alate i pneumatske alate.

Uklanjanje đubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električne alate u kućno đubre.

Samo za EU- zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvođe na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Informacija o šumovima-/vibraciji

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745.

Nivo bude električnog alata označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 65,5 dB(A); Nivo snage zvuka 76,5 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca) dobijeni prema EN 60745: Emisiona vrednost vibracija $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, Nesigurnost K=1,5 m/s^2 .

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima izmeren je prema postupku merenja koji je standardizovan u EN 60745 i može se upotrebiti za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. On je pogodan i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja glavnu primenu električnog alata. Ako se električni alata svakako upotrebljava za druge namene, sa upotrebljenim alatima koji nešto odstupaju ili sa nedovoljnim održavanjem, može nivo vibracija odstupati. Ovo može u značajnoj meri da poveća opterećenje vibracijama preko selog radnog vremena.

Za tačnu procenu o vibracijama treba uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj bio isključen, ili je doduše radio, međutim nije stvarno bio u upotrebi. Ovo može opterećenje vibracijama u znatnoj meri smanjiti za vreme celog radnog vremena.

Utvrđite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika od delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljenih alata, držati ruke tople, organizacija rada.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Zadržavamo pravo na promene.

HR

Za vašu sigurnost

⚠ UPOZORENJE **Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rukovanje.** Nepoštivanje uputa za sigurnost i uputa za rukovanje može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sve upute za sigurnost i rukovanje spremite za kasniju primjenu.

Pojam „Električni alat“ korišten u uputama za sigurnost odnosi se na električne alate s napajanjem iz mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabela).



Bezopasan rad s uređajem moguće je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.



Upute za sigurnost

- Previsoki tlak rezultira lomom crijeva ili dijelova preše. Postoji opasnost od ozljeda zbog prskanja ili odvajanja.** Prije svake uporabe, prešu za mazivu mast i crijeva kontrolirajte na oštećenja. Prešu za mazivu mast ne koristite ako je oštećena.
- Kako bi se izbjegli oštri pregibi crijeva, pri njegovoj montaži uhvatite ga na opružnom vlačnim rasterećenju.
- Mazive masti i ostala maziva zapaljiva su. Prešu za mazivu mast ne izlažite djelovanju vatre ili topline.** Pridržavajte se svih upozorenja i uputa proizvođača mazive masti i ostalih maziva.
- Kako bi se izbjegla oštećenja preše za mazivu mast i pumpe, priključak pumpe mora biti usklađen sa spojnicom crijeva i mora biti u stanju podnijeti tlak od najmanje 690 bar.
- Pri radu s električnim alatom uvijek nosite zaštitne naočale. Preporučuje se primjena zaštitnih rukavica, čvrste obuće koja ne klizi i zaštitne pregače.
- Ne otvarajte aku-bateriju.** Inače postoji opasnost od kratkog spoja.
- Aku-bateriju zaštitite od izvora topline, npr. od dugotrajnog zračenja sunčevih zraka, te od vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti isparavanja. Dovedite svježi zrak i u slučaju tegoba zatražite liječničku pomoć.** Isparavanja mogu nadražiti dišne putove.
- Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Würth električnim alatom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- Koristite samo originalne Würth aku-baterije s naponom navedenim na identifikacijskoj pločici vašeg električnog alata.** Uporaba nekih drugih aku-baterija može rezultirati ozljedama i opasnošću od požara.
- Koristite samo originalni Würth pribor!**

Tehnički podaci za uređaj

Aku-preša za mazivu mast

Broj artikla	5700 200 X
Nazivni napon	12 V
Radni tlak, max.	562 bar
Protok	74 g/min
Sadržaj kod punjenja iz limenke	454 g

FP 12-A




Sadržaj s patronom	411 g
Tlak crijeva	690 bar
Težina prema EPTA postupku 01/2003	3,3 kg

Uporaba za određenu namjenu

Preša za mazivu mast prikladna je za podmazivanje mjesta podmazivanja. Koristite mazivu mast u patronama ili limenkama iz trgovačke mreže, prikladnu za uporabu u prešama za mazivu mast.

Korisnik uređaja odgovara za štete koje bi nastale ako se uređaj ne bi koristio za određenu namjenu.

Simboli

	Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu
	Pažnja
	Aku-bateriju izvadite prije svih radova na uređaju.

Aku-baterija

Nova ili dulje vrijeme nekorisćena aku-baterija dati će svoj puni učinak tek nakon cca. 4 – 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Aku-bateriju ne odlažite na radijatore, niti je dulje vrijeme izlažite djelovanju jakih sunčevih zraka, jer su za nju štetne temperature više od 50 °C.

Održavajte čistim priključne kontakte na punjaču i zamjenskoj aku-bateriji. Za optimalno dugi radni vijek trajanja, aku-baterija mora se napuniti nakon uporabe.

Nakon punjenja aku-bateriju izvadite iz punjača, kako bi se postigao po mogućnosti njen što dulji radni vijek trajanja.

Pri uskladištenju aku-baterije duljem od 30 dana: aku-bateriju uskladištiti pri temperaturi od cca. 27 °C i u suhoj prostoriji.

Aku-bateriju uskladištiti kod cca. 30% – 50% stanja napunjenosti.

Aku-bateriju treba ponovno napuniti nakon svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja

Uređaj će se automatski isključiti pri preopterećenju aku-baterije.

Pri ponovnom uključivanju uređaj uključiti i ponovno isključiti.

Pri ekstremnim opterećenjima aku-baterija se može jako zagrijati. U tom se slučaju aku-baterija isključuje.

Aku-bateriju punite u punjaču kako bi je mogli ponovno napuniti i aktivirati.

Odzračivanje preše za mazivu mast

Uхватite crijevo na opružnom vlačnom rasterećenju i držite ga dalje od tijela.

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje u trajanju 3 sekunde, otpustite ga i ponavljajte ovaj postupak sve dok maziva mast ne počne teći iz crijeva.

Preša za mazivu mast mora se odzračiti ako nakon više pokušaja maziva mast ne izlazi iz crijeva.

Izvučite motku na ručci i okrenite je kako bi motka uskočila u klip.

Pritisnite odzračni ventil i istodobno motku ponovno uvucite u cilindar. Čim mast počne izlaziti iz crijeva, okrenite ručku za ponovno oslobađanje klipa, a nakon toga motku ponovno do kraja utisnite u cilindar.

Napomena: Ova preša za mazivu mast tvornički se ispituje prije isporuke. Zbog toga je u kućištu pumpe, u crijevu i u spojci zaostala manja količina masti. Prije prve uporabe preše za mazivu mast, preporučujemo njeno čišćenje sa za to propisanom mašću.

Održavanje i čišćenje

□ Aku-bateriju izvadite prije svih radova na uređaju.

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja prestao raditi, popravak prepustite Würth masterSERVICE.

Pri svim povratnim upitima i naručivanju rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite artikl broj sa tipske pločice električnog alata.

Aktualni popis rezervnih dijelova ovog električnog alata možete naći na internetu, pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili ga zatražiti od najbližeg Würth zastupništva.

Jamstvo

Za ovaj Würth električni alat dajemo jamstvo prema zakonskim propisima, počevši od datuma kupnje (dokazuje se računom ili otpremnicom). Nastale štete otklonit će se zamjenskom isporukom ili popravkom.



Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem. Reklamacije će se priznati samo ako električni alat nerastavljen predate u Würth zastupništvo, osobi ovlaštenoj za servis električnih i pneumatskih alata.

Zbrinjavanje u otpad

Električni alat, pribor i ambalažu morate odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište. Električni alat ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, uporabivi električni alati više se ne moraju odvojeno prikupljati i odvesti na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u reciklažno dvorište.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745.

Razina šumova električnog alata vrednovana s A, obično iznosi: Razina zvučnog tlaka 65,5 dB(A); razina učinka zvuka 76,5 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Nosite štitičke za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60745: vrijednost emisija vibracija $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, nesigurnost K=1,5 m/s^2 .

Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je prema postupku mjerenja propisanom u EN 60745 i može se koristiti za usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Razina vibracija bi se mogla povećati ako bi se električni alat koristio i za druga područja primjene s radnim alatima koji od toga odstupaju ili bi se koristio nedovoljno održavan. To bi moglo znatno povećati opterećenje, izlaganjem vibracijama za čitavo vrijeme rada s električnim alatom.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija, moraju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali se stvarno ne koristi. To može znatno smanjiti opterećenje od vibracija za čitavog radnog vremena.

Poduzmite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija, kao što je npr.: Održavanje električnog alata i radnih alata, održavanje ruku toplim, organizacija radnih operacija.

Izjava o usklađenosti CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau

T. Klenk A. Kräutle
General Manager General Manager

Künzelsau: 25.07.2013

Zadržavamo pravo na promjene.